

CAPmag

Le journal des Lusodépendants

279°

Juil-Août 2018

Cap-Magellan

@capmagellan

DSE Cap Magellan

cap_magellan

Retrouvez-nous sur
www.capmagellan.com



© Ana Isabel Freitas

**“Sécur'été
Verão em Portugal”
la campagne reprend
la route !**

**La rentrée
universitaire
infos à ne pas rater !**

**Road-trip
au fil des livres**

AUJOURD'HUI vous êtes jeunes retraités en France



DEMAIN vous êtes jeunes propriétaires au Portugal



Investissez au Portugal, changez de perspective*

*Sous réserve d'acceptation du dossier. Après avoir signé votre contrat, vous disposez d'un délai de réflexion de 10 jours, conformément à l'article L.312-5 du code de la consommation. Si le prêt est destiné à financer une acquisition, la vente est subordonnée à l'obtention du prêt. Vous pouvez résilier le contrat à tout moment en remboursant la totalité des sommes dues et en réglant une indemnité de remboursement anticipé calculée aux conditions prévues par la loi. Par exception, il ne sera pas perçu d'indemnité dans les cas prévus par l'article L.312-21 du code de la consommation (vente du bien immobilier faisant suite à un changement du lieu d'activité professionnelle, décès ou cessation forcée de l'activité professionnelle de l'emprunteur ou de son conjoint).

Contactez-nous : + 33 (0)1 42 21 10 10

Mardi, Mercredi et Vendredi : 9h/18h Jeudi : 10h/18h Samedi : 9h/16h25

Suivez-nous sur



Pour plus d'informations : banquebcp.fr

BANQUE BCP, SAS à Directoire et Conseil de Surveillance, au capital de 126 955 886 euros. Siège social 16, rue Hérold - 75001 PARIS - N° 433 961 174 RCS PARIS - Société de Courtage d'Assurances Garantie Financière et Assurance Responsabilité Civile Professionnelle conformes au Code des Assurances - N° d'identification TVA FR 71 433 961 174. Intermédiaire d'assurance, immatriculé à l'OrIAS sous le N° 07 002 041 site web ORIAS : www.orias.fr. Autorité de Contrôle Prudentiel et de Résolution (ACPR), 61, rue Taitbout 75436 Paris Cedex 09 - site web ACPR : www.acpr.banque-france.fr. Carte professionnelle de Transactions sur immeubles et fonds de commerce N° CPI 7501 2017 000 021 774.



Banque BCP

Sommaire



06

Actualité

Le Portugal, terre d'accueil des migrants du Lifeline



08

População activa em Portugal cresceu em 2017 pela primeira vez depuis 2008



10

Dossier
« Sécur'été, Verão em Portugal » reprend la route !



14

Événement
La rentrée universitaire : plusieurs infos à ne pas rater !

ROTEIRO

Théâtre

15 Lisbonne, amitié et chute au Festival Paris l'été

Musique

16 Paris- Lisbonne, concert sur le Parvis de l'Hôtel de Ville

Littérature

18 Road-trip au fil des livres

Exposition

19 Jardins du monde en mouvement

Association

20 L'association qui dynamise la lusophonie

Sport

22 Festa da Diversidade em Paris!

Europe

23 Encontro Europeu de Jovens Lusodescendentes

Gastronomie

24 À la découverte de « Sapateira »

Vous et vos parents

25 Hommage à Caroline Rodrigues, enseignante de portugais

TV / Radio / Web

26 Radio ALFA change de tête

Sport

Jogos do Mediterrâneo: Portugal termina participação com 24 medalhas



28

Voyage

Paraíba: quando a tranquilidade é sinônimo de beleza



34

MAIS ENCORE : **04 Tribune :** #CrónicasdoLiceu : Expressões vindas da História **05 Lecteurs :** Réagissez !

09 Barómetro : Forte aumento das queixas no aeroporto de Lisboa **12 Interview :** Entrevista do Sr. Eng. Pedro Braz, diretor geral da Turiscar **30 Pousada de Juventude :** Alcoutim **32 Nuits Lusophones :** "Sécur'été 2018" lançamento no Aerokart de Argenteuil **36 Stages et emplois** **38 C(l)ap de fin**



CET ÉTÉ, JE FAIS TOUT!

Estou com uma vontade...

Enfin, il est arrivé le joli moment de l'été. Ce ne sont pas seulement des journées que l'on aligne sur un calendrier avec des heures partagées entre activités et repos, ce sont nos moments de rééquilibrage aussi ;-) À tous les « pétages de plomb » de cette année écoulée, il nous faut maintenant pouvoir avoir le sentiment, la certitude même, que tous les efforts en valaient la peine et que la vie ne peut pas être que travail et grandes responsabilités. Il est beau le programme que la nature et les Hommes nous ont concocté et nous pouvons en profiter pleinement. Oserais-je demander aux enfants de laisser leurs parents un peu tranquilles... Et vice versa ?

Pour ceux que le Portugal va recevoir, ces quelques lignes et beaucoup de pages, notamment celles du Guide de l'été de la campagne annuelle de Secur'été, pour aider au choix mais aussi rappeler les consignes à respecter sur la route, dans les forêts ou dans l'eau. Partez bien et revenez mieux, c'est un peu l'idée générale en fait !

Avec une petite pensée pour toutes celles et tous ceux qui vont partir pour les plus grandes vacances, également appelées « retraite », notamment ceux qui ont eu la lourde tâche d'enseigner durant des années à des élèves parfois bien difficiles à supporter. Une mention pour Carolina Rodrigues, professeur au collège et lycée Molière, à Paris, comme une forme de témoignage de respect pour celles et ceux qui ont eu la promotion, la découverte et La défense de la langue portugaise comme mission pour une vie.

Boas férias !

Hermano Sanches Ruivo

#CrónicasdoLiceu

Expressões vindas da História

As expressões são uma forma de dizer, de reproduzir ideias recorrendo a uma linguagem imagética, metafórica. Muitas delas encontram a sua origem nos meandros da História, perdendo, por vezes, o seu sentido original. Vejamos duas delas...



Brasão do Principado do Mónaco



Jacques II de Chabannes de La Palice

O HÁBITO NÃO FAZ O MONGE

Antes de mais, e para evitar qualquer confusão, o hábito não significa aqui algo que fazemos com regularidade. Nada melhor que

surgiu a expressão os monges estavam bem longe dos preceitos que apregoavam. Não hesitando em acumular bens, em apreciar os "prazeres da vida" ou ainda

Os seus soldados, como forma de honraria, cantaram a sua bravura com os seguintes versos: «Un quart d'heure avant sa mort, il faisait encore envie» [Um quarto

«Uma verdade de La Palice significa uma evidência, uma verdade banal, um truísmo »

um dicionário para esclarecer: Dicionário da Língua Portuguesa Contemporânea da Academia das Ciências de Lisboa esclarece: "roupa usada pelas pessoas que pertencem a ordens religiosas como frades ou freiras".

Os primeiros vestígios da expressão remontam, aparentemente, ao século XIII, derivando do latim medieval. Segundo alguns, provém da deformação da locução latina que encontramos em Plutarco "barba non facit philosophum", isto é, a barba não faz o filósofo. Outros consideram que a expressão tem por origem um facto histórico real. Em 1297, na tentativa de tomar pela astúcia a fortaleza que despontava no alto do rochedo monegasco, François Grimaldi e os seus acólitos decidem vestir-se de monge (facto lembrado no brasão do Principado do Mônaco).

Finalmente, poderá não ser mais do que a vontade de ironizar. Na verdade, quando

em participar nas batalhas trucidando o inimigo, estes monges não evidenciavam propriamente a imagem de piedade e castidade que lhes é habitualmente atribuída. Assim, quem sabe, algum bandido querendo despojar um pobre monge poderá ter tido uma desagradável surpresa, sendo confrontado com alguém bem mais forte e astuto do que ele. Pois é, as aparências podem ser enganadoras...

UMA VERDADE DE LA PALICE

Tanta tinta fez verter este bravo senhor de La Palice [ou La Palisse]!

Jacques de Chabannes nasceu em 1470, ficando famoso como capitão nas guerras de Itália; tornou-se, em 1515, marechal de França após ter-se distinguido nas batalhas de Fornovo de Taro, Ravena, Marinhano e Pavia, onde acabou por falecer depois de ser atingido por um tiro de arcabuz.

de hora antes da sua morte, era ainda de invejar]. Este verso fora mal entendido, e posteriormente deformado para: «Un quart d'heure avant sa mort, il était encore en vie» [Um quarto de hora antes da sua morte, ele ainda estava vivo]. Mais tarde, La Monnoye compõe a Canção de La Palice:

Na sexta-feira morreu,
foi o último dia que viveu;
Se no sábado tivesse morrido,
certo que teria mais vivido.

Desde então, uma verdade de La Palice significa uma evidência, uma verdade banal, um truísmo. ■

Miguel Guerra - Professor de História
SIP - Liceu Internacional de Saint-Germain-en-Laye
SIP - Liceu Alexandre Dumas de Saint-Cloud
capmag@capmagellan.org

Lecteurs

Ana (par mail)

Bonjour, Je souhaite partir à Porto prochainement pour y vivre.
Je voudrais savoir si vous aviez des annonces de travail dans la ville ou des contacts avec des agences à ce sujet?
Je vous remercie d'avance.



Bonjour Ana,

Merci beaucoup de votre contact. Je vous invite, tout d'abord, à nous transmettre votre CV pour qu'on puisse le proposer aux entreprises au Portugal avec qui nous sommes en contact. Vous pouvez également nous rencontrer lors du prochain salon auxquel Cap Magellan assistera, ainsi vous pourrez consulter notre liste d'entreprises basées au Portugal.

Si vous êtes à la recherche d'un stage ou d'un emploi nous vous invitons à consulter notre site : capmagellan.com sur lequel nous publions plusieurs offres. Vous pouvez également accéder via le site à la version PDF de notre magazine, le CAPMag (dans la rubrique «publicações») dans lequel nous publions chaque mois de nouvelles offres (pages 36-37). De plus, nous proposons un pack emploi contenant des informations sur les démarches à suivre pour trouver un emploi. Vous trouverez également les listes des entreprises portugaises en France et françaises au Portugal.

Un like sur notre page Facebook [facebook.com/capmagellan1](https://www.facebook.com/capmagellan1) vous permettra d'être informé sur tous les événements culturels lusophones en cours et toute offre d'emploi urgente du mois. Consultez également notre page LinkedIn **DSE Cap Magellan** où nous publions quotidiennement des offres. Si vous trouvez une offre qui vous intéresse, nous vous invitons à nous envoyer un mail avec la référence de celle-ci.

Pour plus d'information n'hésitez pas à contacter le département stage et emplois de Cap Magellan à l'adresse dse@capmagellan.org
La responsable Département Stages et Emplois

Si vous aussi souhaitez réagir, donner votre avis, pousser un coup de gueule, passer une annonce, nous envoyer des photos : info@capmagellan.org ou bien à l'adresse postale : Cap Magellan - 7, avenue de la Porte de Vanves - 75014 Paris

FORMATION INTERNET GRATUITE



L'association Cap Magellan propose des formations informatique sous forme de modules. Il en existe trois :

1 - Module Windows et Word :

Découverte rapide des différents éléments d'un ordinateur ; utilisation de base du traitement de texte word...

2 - Module Excel :

Utilisation de base du tableur excel...

3 - Module Internet :

Découverte de la navigation sur internet ; utilisation d'une adresse email...

Ces formations se déroulent au sein de l'association Cap Magellan, le Samedi ou en semaine en fonction des disponibilités du formateur. Elles sont gratuites.

Pour s'inscrire, il suffit de contacter l'association Cap Magellan par téléphone au 01 79 35 11 00.



24
ESTAÇÕES EM
PORTUGAL

Alugamos Soluções

Com a frota diversificada da Turiscar, desde o ligeiro económico ao topo de gama, da pequena viatura comercial ao furgão de 19m³, **escolha a viatura adequada para cada ocasião.**

Tem ainda ao seu dispor um **Serviço de Motorista** e o cómodo e muito útil serviço de **Entrega e Recolha** da viatura.



Central de Reservas: +351 21 949 26 26 | reservas@turiscar.pt | www.turiscar.pt

Le Portugal, terre d'accueil des migrants du Lifeline

Le Portugal a fait savoir qu'il se tenait prêt à accueillir une partie des migrants qui se trouvent à bord du navire humanitaire Lifeline, a annoncé le 26 juin dernier le gouvernement de Lisbonne, répondant ainsi positivement à une demande du gouvernement maltais.

Depuis quelques jours déjà, le bateau de secours appartenant à l'ONG allemande Lifeline était bloqué près des côtes maltaises. Celui-ci accueillait près de 234 migrants à bord. Le navire aurait alors embarqué tous les migrants à Tripoli, en Libye, le 19 juin, avant d'arriver au large des côtes de l'île de Malte le 22 juin, cette dernière s'étant particulièrement montrée réticente à l'idée de devenir le point de chute régulier des ONG œuvrant dans la région.

Le président français, Emmanuel Macron, a par ailleurs critiqué l'ONG allemande Lifeline pour avoir «agi en contravention de toutes les règles et des garde-côtes libyens» et «fait le



peens différents, parmi lesquels la France, l'Italie et le Portugal, qui, après diverses négociations, auraient trouvé un chemin d'entente concernant l'accueil de ces migrants. Cependant, alors que l'Union européenne est dans l'impasse pour réformer son système

« les migrants embarqués devaient débarquer sur l'île, ceux-ci ont finalement trouvé asile dans 6 pays européens, parmi lesquels la France, l'Italie et le Portugal »

jeu des passeurs». En effet, il pense que la France « ne peut pas accepter durablement cette situation car au nom de l'humanitaire cela veut dire qu'il n'y plus aucun contrôle. A la fin on fait le jeu des passeurs en réduisant le coût des risques du passage. »

Alors que les migrants embarqués sur le navire devaient débarquer sur l'île, ceux-ci ont finalement trouvé asile dans 6 pays euro-

commun d'asile et d'accueil, le Portugal a plusieurs fois affiché son ouverture à l'accueil de migrants et de réfugiés.

Ainsi, le Portugal participe à un programme volontaire d'insertion de réfugiés en Europe proposé en janvier 2018 par la Commission Européenne. Ce programme vise à accueillir au sein des pays de l'Union Européenne, en deux ans au moins, 50.000 réfugiés venant

de pays d'Afrique, du Moyen-Orient et de la Turquie, entre autres. Dans le cadre d'un précédent programme d'insertion, effectif de 2015 à mars 2018, le Portugal a déjà accueilli 1.552 réfugiés au sein du territoire national.

Ainsi, lors d'une intervention au Parlement, Eduardo Cabrita, ministre portugais de l'intérieur, a annoncé que le nombre de migrants accueillis par le Portugal sur les 234 initiaux reste encore « à définir ». Celui-ci s'est montré par ailleurs très positif pour le futur lors de son discours au Parlement concernant les migrants. En effet, le ministre s'est satisfait de « l'union » des pays et des partis concernant ce sujet, en

défense d'une politique de portes ouvertes. « Nous assumons que nous avons besoin de plus d'immigrants, c'est bénéfique pour le pays mais aussi pour l'économie ; nous ne voulons pas d'un pays à huis clos comme le font certains pays européens... », a-t-il déclaré par la suite. ■

Jean Pisanté
capmag@capmagellan.org

Brève

AU BRÉSIL, GLEISI HOFFMANN ACQUITTÉE

Ancienne cheffe du gouvernement de la présidente Dilma Rousseff, l'actuelle patronne du Parti des travailleurs (PT) au Brésil, la sénatrice Gleisi Hoffmann, n'avait cessé de dénoncer le « haut degré de politisation » de son procès.

En effet, dans le cadre de l'opération judiciaire « Lava Jato » qui a révélé un immense réseau de corruption, et qui a provoqué la condamnation à douze ans de prison pour corruption, et l'incarcération de

l'ancien président brésilien Lula, les procureurs avaient accusé Gleisi Hoffmann d'avoir reçu plusieurs centaines de milliers d'euros des fonds de Petrobrás afin de financer la campagne sénatoriale de 2010. Elle vient d'être blanchie, après plusieurs mois de procès. Son mari, l'ancien ministre Paulo Bernardo, a également été acquitté. ■

Cap Magellan
capmag@capmagellan.org

Bibliothèque | Gulbenkian | Paris

Diffusion | de | la |

langue | portugaise |



 FONDATION
CALOUSTE GULBENKIAN
DÉLÉGATION EN FRANCE

Fondation Calouste Gulbenkian -
Délégation en France

39, bd de La Tour-Maubourg
75007 Paris
Tél. : +33 (0) 1 53 85 93 93

Facebook et Twitter :
Bibliothèque Gulbenkian Paris

Salle de lecture
Lundi, mercredi, vendredi : 10h-17h
Mardi et jeudi : 10h-18h

bibliotheque@gulbenkian-paris.org

www.gulbenkian-paris.org

População activa em Portugal cresceu em 2017 pela primeira vez desde 2008

Um estudo elaborado pelo Centro de Relações de Laborais (CRL) publicado aos 26 de junho, revelou que a população activa em Portugal Continental cresceu 0,8% entre 2016 e 2017, sendo este o primeiro aumento desde 2008, enquanto os inactivos decresceram 9,6%.

Em termos sectoriais, a população empregada na indústria, construção, energia e água (25,3% do total) cresceu mais (4,2%) do que a população empregada nos serviços (68,5% do total, com um crescimento de 3,8%), enquanto o emprego na agricultura, produção animal, caça, floresta e pesca que representava 6,2% do emprego, registou um decréscimo de 5,4% face a 2016.

De acordo com o sumário executivo do relatório sobre Emprego e Formação, o crescimento verificado foi mais significativo na população activa feminina e no escalão etário dos 55 aos 64 anos (mais 6,2%).

A taxa de actividade portuguesa mantém-se em níveis superiores aos verificados na



© Nelson Garrido

diminuição da população total residente no Continente em 2017, que foi de menos 0,2% face a 2016, em parte justificada pelo saldo migratório negativo, que corresponde a menos 8,3 mil indivíduos.

O estudo refere que o volume de emprego em 2017 atingiu o nível mais elevado dos últimos sete anos, ultrapassando o valor observado em 2011 em mais 10,7 mil pessoas.

« O estudo refere que o volume de emprego em 2017 atingiu o nível mais elevado dos últimos sete anos, ultrapassando o valor observado em 2011 em mais 10,7 mil pessoas »

União Europeia, mas nos escalões mais jovens registou um decréscimo sistemático desde 2008 (40,9%) até 2017 (34%), enquanto na UE estabilizou em torno dos 42%.

A população inactiva tem vindo a decrescer e, em 2017, tinha menos 44 mil pessoas do que no ano anterior, sendo esta redução a primeira na última década.

Segundo o estudo do CRL, os inactivos «disponíveis que não procuram emprego», no Continente, eram cerca de 195 mil pessoas, ou seja, 5,6% do total dos inactivos. Número este que decresceu 9,6% entre 2016 e 2017.

O aumento da população activa não compensou a diminuição da população inactiva, mantendo-se a tendência anterior para a

Durante 2017, com mais de 143 mil pessoas empregadas, a taxa de empregabilidade triplicou em comparação aos dados analisados no ano anterior, mais 54 mil, tendo aumentado de forma semelhante para ambos os sexos.

Mas o crescimento do emprego não foi homogéneo entre os diferentes escalões etários, tendo-se verificado uma diminuição do emprego no escalão etário dos 35 aos 44 anos e uma variação positiva do emprego nos escalões mais jovens, dos 15 aos 34 anos, pela primeira vez na última década.

No período em análise, em média, registou-se um considerável aumento nas qualificações da população empregada. O grupo dos que possuem o ensino secundário creceu cerca de 6,4%, com

o ensino superior registou um aumento de 3%, ja o grupo dos cidadãos que possuem somente o ensino básico, o crescimento foi de 1,7%. Ainda segundo o estudo realizado, em 2017, no Continente, 78% dos 3.756,4 mil trabalhadores por conta de outrem tinham contratos sem termo, ja os que possueam contrato com termo estimam-se em 18,4%.

Em termos sectoriais, a população empregada na indústria, construção, energia e água (25,3% do total) cresceu mais (4,2%) do que a população empregada nos serviços (68,5% do total, com um crescimento de 3,8%). Ja os empregados ligados me sectores como agricultura; produção animal; caça; floresta e pesca, que representava 6,2% do emprego, registou um decréscimo de 5,4% face a 2016.

Os subsectores das Indústrias Transformadoras que revelaram um crescimento mais significativo em 2017 relacionam-se com fabricação de equipamento informático, equipamento para comunicação e produtos electrónicos e ópticos, fabricação de equipamentos eléctricos, fabricação de máquinas e equipamentos (mais 10 mil pessoas), as indústrias metalúrgicas de base (mais 7,7 mil) e a Indústria têxtil (mais 7,3 mil pessoas). No caso dos serviços, foram o alojamento, restauração e similares (mais 39,6 mil pessoas), as actividades administrativas e dos serviços de apoio (mais 14,9 mil pessoas) e os transportes e armazenagem (mais 13,9 mil). ■

Mathieu Rodrigues
capmag@capmagellan.org
Fonte : publico.pt

Quatro anos depois, lesados do BES recebem o primeiro pagamento

Perto de 2000 lesados do papel comercial já estão a recuperar primeira parte das poupanças aplicadas. Em declaração à Lusa, Ricardo Ângelo, Presidente da Associação de Indignados e Enganados do Papel Comercial (AIEPC), afirmou que, os lesados do papel comercial vendido pelo Banco Espírito Santo, receberam a primeira parcela da indemnização que os compensa parcialmente pelas perdas sofridas com a queda do banco. No primeiro pagamento, foram distribuídos 120 milhões de euros pelos cerca de dois mil lesados, correspondendo a 30% do montante a que têm direito. Do total de aproximadamente 430 milhões de euros investidos, os lesados receberão pelo menos 280 milhões.



a sociedade que está a gerir o fundo de recuperação de créditos e que, com o apoio do Estado, vai garantir aos lesados a recuperação de pelo menos 75% das aplicações até 500 mil euros (com limite de 250 mil euros) e de

50% para valores acima de 500 mil euros.

O pagamento foi feito à quase totalidade dos lesados. Apenas cerca de 3% dos 99% dos investidores particulares que manifestaram vontade de aderir ao fundo foram excluídos. Para aderirem, os lesados tinham de cumprir vários pressupostos, nomeadamente o de ter reclamado créditos junto das sociedades insolventes do Grupo Espírito Santo, como a ESI e a Rio Forte, e do BES. ■

Mathieu Rodrigues
capmag@capmagellan.org

Fonte : publico.pt

O pagamento, feito nas contas dos lesados do Novo Banco, que tem apoiado a implementação da solução acordada, tinha sido anunciado na semana passada pela Patris,

BARÓMETRO

FORTE AUMENTO DAS QUEIXAS NO AEROPORTO DE LISBOA



A bater novos recordes de passageiros, sem que a infra-estrutura sofra alterações profundas, o aeroporto de Lisboa vê também subir o número de

queixas. Em 2017, as reclamações de passageiros sobre o funcionamento do aeroporto Humberto Delgado subiram 14%, totalizando 611 queixas. O ritmo de subida ficou abaixo do aumento de passageiros (+18%) no mesmo período, atingindo os 26 milhões, duplicando em dez anos.

Em 2016, tinha sido de 43% nas reclamações (muito as condições de check-in) e de 11,7% em termos de passageiros. Lisboa e Porto são spots pela positiva, menos nos aeroportos.

Tempestade ■

SÉCUR'ÉTÉ 2018 VERÃO EM PORTUGAL

SEGURANÇA
TOTAL
OLÁ
PORTUGAL :)



Iniciativa



CAP Mag
Le site du voyageur

Depuis 1991

Parceiros



TAP
AIRPORTUGAL



NOS



Essentiel pour moi

Patrocinadores



Portugais
Portuguese

Apoios



RTP INTERNACIONAL

M.R.T.I.
Mére Solâne Transport



100%
Portugal

« Sécur'été, Verão em Portugal » reprend la route !

Pour la 16^e fois consécutive, Cap Magellan organise sa campagne de sécurité routière « Sécur'été », qui vise à sensibiliser les automobilistes voyageant sur les routes françaises, espagnoles et portugaises, aux dangers des longs parcours.

En 2017, selon les résultats de l'Observatoire National Interministériel de la Sécurité Routière (ONISR), 3 684 personnes ont perdu la vie sur les routes françaises. Malgré une légère baisse de -1,4% par rapport à l'année 2016, on note une hausse des indicateurs d'accidentalité. La vitesse excessive ou inadaptée demeure la première cause de mortalité sur les routes de France. L'abus d'alcool au volant et la conduite sous stupéfiants arrivent en deuxième cause des accidents mortels.

qui, malheureusement, n'est pas encore enracinée dans la société portugaise ».

Si le gouvernement a déjà adopté un Plano Estratégico Nacional de Segurança Rodoviária (PENSE 2020), il est primordial de changer les mentalités et les habitudes des automobilistes. C'est dans cette optique pédagogique que Cap Magellan compte agir cet été encore. D'après les chiffres de l'ANSR, les mois de juillet et août présentent les pourcentages les plus élevés en termes

présentateur TV José Carlos Malato et de deux des trois filleuls, Mickael Mota et Janyce da Cruz

15h - Aerokart d'Argenteuil :

Conférence de presse et démonstration sur la piste par les filleuls et le parrain, et tirage au sort pour faire gagner des tours de circuit à des jeunes présents.

23h - Discothèque Mikado :

Première action de sensibilisation en milieu nocturne

« L'objectif est de sensibiliser les voyageurs aux dangers de la route et des précautions à adopter avant de prendre le volant »

Au Portugal, le bilan n'est pas moins inquiétant. Alors que la mortalité routière démontrait une évolution positive entre 2012 et 2016, avec le taux de réduction des victimes le plus élevé de l'UE, les chiffres de l'année 2017 ont inversé la tendance. D'après les résultats de l'Autoridade Nacional de Segurança Rodoviária (ANSR), 509 personnes sont décédées sur les routes du pays, soit 64 de plus qu'en 2016 (+14%). Le bilan est négatif sur tous les points, puisqu'on observe également une hausse des accidents et des blessés. En février 2018, le Jornal de Notícias affirmait qu'en 2017, cinq accidents par jour impliquaient des conducteurs alcoolisés. En novembre 2017, face à ces chiffres alarmants, le Secrétaire d'Etat chargé de la protection civile, José Artur Neves, admettait qu'il y a toute une « culture de sécurité routière et de prévention

d'accidents et de victimes mortelles sur les routes portugaises. Les équipes de la campagne seront donc présentes le long du parcours routier vers le Portugal durant la deuxième quinzaine du mois de juillet et le début du mois d'août, principalement sur les aires d'autoroute les plus fréquentées, sur les principaux points de passage de la frontière portugaise et à la sortie de discothèques. L'objectif est de sensibiliser les voyageurs aux dangers de la route (fatigue, excès de vitesse, inattention) et de rappeler les précautions à adopter avant de prendre le volant (vérifications et préparation du véhicule), et pendant le trajet (faire une pause toutes les deux heures).

TEMPS FORTS :

- **7 juillet** : Lancement officiel de la campagne en présence de son parrain, le

- **7 juillet** : Présence sur l'aire de service Bordeaux-Cestas

- **14-15 juillet** : Présence sur la RCEA et action sur le circuit de Dijon en présence de Lonni Martins

- **27-28 juillet** : Concert Leiria Dancefloor

- **28-29 juillet** : de 9h à 17h, à Vilar Formoso, Vila Verde da Raia e Valença

- **10-13 août** : Rencontre européenne de jeunes lusodescendants à Cascais

- **1^{ère} quinzaine d'août** : Le BibaOfir et le Pacha à Esposende, le Platz à Chaves, le Palacio Kiay à Pombal ■

Plus d'info : capmagellan.com

Yolène Moura

capmag@capmagellan.org

Pilotos luso-descendentes acompanham Malato no apoio à “Sécur’Eté”



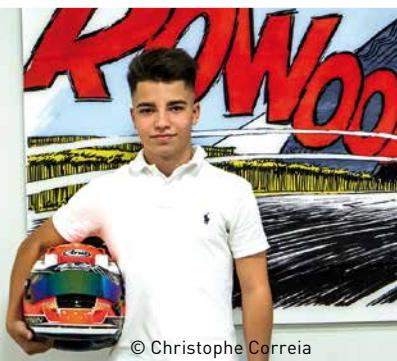
© Ana Isabel Freitas



© Ana Isabel Freitas



© Christophe Correia



Preocupados com o elevado número de acidentes que todos os anos fazem vítimas mortais nas estradas que ligam França e Portugal, o piloto profissional de Fórmula 1 e GT4, Lonní Martins, e a Jovem piloto de karting, Janyce da Cruz, reuniram esforços e filiaram-se à campanha de sensibilização da Cap Magellan, intitulada “Sécur’Eté” Verão Portugal 2018. Organizada há 16 anos consecutivos, a “Sécur’Eté” tem como objectivo principal alertar os automobilistas, sobre os perigos a serem encontrados durante o longo percurso, de forma a diminuir o número de acidentes. A campanha tem como público-alvo os por-

damente há três anos, conheceu a pista por intermédio de seu pai que também tem o Karting como favorito. Janyce, que já foi membro da Escola de Piloto Objectivo, actualmente corre nas pistas com o fato da Joker Team, e tem como foco a classificação para a final do SODI World Karting Championship 2019.

LONNÍ MARTINS

Filho de pais portugueses, nascido em Paris, Lonní Martins conheceu a pista de Formula 1 também por intermédio de seu pai com apenas 6 anos de idade, em 1997. Actualmente, com 28 anos, o Luso-descendente é um dos

em Karting Recreation. Junto com a sua colega de pista, Janyce da Cruz, foram vencedores de uma das mais prestigiadas corridas do kart de endurance «24H RKC», em 2017.

JOSÉ CARLOS MALATO

Nascido em Monte forte, no distrito de Portalegre, na região de Alentejo, José Carlos Malato é um dos mais conceituados apresentadores da televisão portuguesa. Formado em Filosofia pela Universidade de Lisboa e em Ciências da Comunicação, pela Universidade Autónoma de Lisboa, estreou no mundo da comunicação em 1985, como apresentador de programa radiofónico e,

« O piloto profissional de Fórmula 1 e GT4, Lonní Martins, e a Jovem piloto de karting, Janyce da Cruz, reuniram esforços e filiaram-se à campanha de sensibilização da Cap Magellan »

tugueses e luso-descendentes residentes em França, que todos os anos percorrem cerca de 1500 quilómetros de estrada, com a intenção de gozarem as férias de verão na terra natal. Os pilotos que também são luso-descendentes, vêm compor a equipa de filhados da “Sécur’Eté”, ao lado de Mickael Mota, piloto de Karting, consagrado este ano vice-campeão mundial na categoria adultos, assim como o apresentador de televisão, José Carlos Malato, que há 7 anos apadrinha a campanha.

JANYCE DA CRUZ

Tendo a sua descendência no norte de Portugal, propriamente na cidade Melgaço, com apenas 18 anos, Janyce da Cruz é uma das mais talentosas corredoras de Karting, em Paris. A luso-descendente que pratica o desporto de forma profissional aproxima-

corredores mais renomados da modalidade na capital francesa, e apresenta uma boa colocação devido a sua performance no Campeonato Porsche Carrera Cup, assim como nas 24h du Mans. Em seu currículum, Lonní participou em diversos campeonatos como: Championnat Porsche Carrera Cup; Championnat GT de France; Porsche World cup NURBURGRING; Championnat VdeV; Challenge Funyo; Championnat Europe Renault RS 01; Championnat de France GT4 avec Porsche; Championnat de France GT4 avec Audi Sport entre outros.

MICKAEL MOTA

Motorista de Karting desde os 5 anos de idade, Mickael Mota é uma das principais apostas da escola Garac Automobile School, em Argenteuil. Filho de pais portugueses, com apenas 16 anos, Mota é Vice-campeão Mundial

três anos depois, ajudado a fundar a Radio Comercial da Linha. Durante o seu percurso profissional, o comunicador dividiu a sua carreira entre a rádio e a televisão, tendo passado pela SIC e RTP. Actualmente, José Malato, é apresentado do programa “A Minha Mãe Cozinha Melhor Que a Tua”, na Radio e Televisão de Portugal.

Malato, Mickael Mota e Janyce da Cruz estiveram presentes no lançamento da campanha em Paris. Lonní Martins estava a correr na Bélgica e não pôde estar. No entanto, animou um dia consagrado a lusodescendentes no circuito de Dijon no fim-de-semana de 14 e 15 de julho, também ao abrigo desta campanha. ■

Vasco Suamo
capmag@capmagellan.org

Entrevista do Eng. Pedro Braz, diretor geral da Turiscar

Para a 16ª edição da sua campanha de segurança rodoviária – Sécur'été 2018 : Verão em Portugal - a associação Cap Magellan conta com a parceria da Turiscar, uma empresa especializada no aluguer de veículos, que cede dois automóveis para as acções de terreno a decorrer em Portugal.

Pedro Braz, diretor geral da Turiscar, aceitou responder a algumas perguntas sobre a sua empresa e a importância de estar associado a uma campanha de segurança rodoviária.

Cap Magellan : A empresa Turiscar existe há 28 anos, quais são os seus valores e os seus desafios ?

Engenheiro Pedro Braz – Diretor Geral : Desde os primeiros tempos de atividade, a qualidade dos seus serviços, o cumprimento dos compromissos, baseada na disponibilidade para os clientes, definiram os nossos valores. Com os nossos Colaboradores, partilhamos os valores de Qualidade, Rigor e Transparência. Com o já longo período de atividade comercial, sentimos que estes valores foram e são fundamentais para criar o bom ambiente, profissionalismo e disponibilidade que pretendemos garantir a todos clientes. Os mesmos paутam as nossas relações com fornecedores e autoridades.

CM : Qual a relação da empresa Turiscar com a temática da segurança rodoviária? Existe alguma política de prevenção?

PB : A segurança rodoviária, traduzida na redução dos acidentes com a nossa frota começa na política de seleção e compra da frota. Procurando sempre os modelos mais avançados e seguros tanto em segurança passiva como nos sistemas ativos, garantimos o melhor de cada segmento em termos de segurança, desempenho e conforto.

As medidas de monitorização e manutenção das viaturas e dos equipamentos, que realizamos, permite manter o elevado nível de segurança durante a permanência das viaturas na frota da Turiscar. Com técnicos qualificados, meios técnicos próprios e o recurso de uma rede de reparadores automóveis garantimos que em cada aluguer as nossas viaturas estão em ótimas condições técnicas para serem conduzidas em segurança.



CM : A empresa está associada a alguma entidade que luta para a segurança na estrada?

PB : Temos colaborado com diversas entidades públicas e privadas em ações de sensibilização e de forma ativa na distribuição de informação sobre a segurança rodoviária, como podem comprovar no nosso sítio de internet e nas nossas mensagens nas redes sociais.

« "Devagar se vai ao longe", pode e deve ser o lema a adotar »

CM : Por que motivo decidiu associar-se à campanha?

PB : Para a Turiscar, cada acidente, mesmo menor, representa contratempos e prejuízo para os nossos clientes. Como o povo diz – um infortúnio nunca vem só. Todo o nosso contributo para a redução de acidentes rodoviários, mesmo que seja singelo, entendemos como uma obrigação social para o bem-estar e conforto da sociedade em que vivemos.

CM : Que desafios representa a vaga estival de retorno lusodescendente, para uma empresa de aluguer de veículos como a Turiscar?

PB : Temos um enorme respeito e admiração pelos nossos clientes que viajam e percorrem longos períodos com os nossos veículos. Os períodos de férias, sendo de descontração e lazer não podem significar e sejam prejudicados por menor cuidado na condução rodoviária.

Em condições de elevada densidade rodoviária e em circulação numa rede viária ainda distinta dos países onde habitam, assistimos à dificuldade dos visitantes de adaptar uma condução defensiva na pressa para chegar aos seus destinos.

CM : Tem alguma mensagem para os condutores que irão percorrer as estradas de França e mesmo da Europa até Portugal neste Verão? E para os que chegarão de avião?

PB : Devagar se vai ao longe – pode e deve ser o lema a adotar. O maior cuidado na preparação das suas viagens, organização e bom estar a bordo dos veículos automóveis, permite que os condutores possam adotar uma condução defensiva e adequada a cada momento. Com a ampla oferta de frota da Turiscar, podem encontrar o veículo mais adequado às suas viagens e deslocações – desde o pequeno utilitário até ao veículo de luxo para uma ocasião especial. Mas,

igualmente, para os nossos Lusodescendentes, que nas férias viajam a Portugal para tratar das suas casas e apoiar as suas famílias, temos veículos comerciais que permitem o transporte de mercadorias, compras ou objetos de grande dimensão. Na Turiscar e com os nossos Colaboradores, irão sempre encontrar o apoio para todas dúvidas e esclarecimentos – desde a informação sobre os veículos que estão a alugar até às indicações e dicas para viajar na melhor segurança. Deixo como mensagem o mote da Turiscar: Alugamos Soluções!

Agradecemos a disponibilidade e o interesse do Eng. Pedro Braz, Diretor Geral da Trusicar, parceira do ramo automóvel da Campanha 2018. ■

Pode ler a entrevista inteira no site capmagellan.com

Yolène Moura
capmag@capmagellan.org

Brisa acompanha a Sécur'été nas estradas!

A Brisa é uma empresa privada, líder no setor de infraestruturas de transporte em Portugal, e uma referência na Europa nos domínios da segurança rodoviária, da eficiência operacional, das soluções tecnológicas de cobrança de portagens e de gestão ativa do tráfego, bem como no domínio da inovação nos serviços de mobilidade.

A segurança rodoviária nas autoestradas é um valor central na atividade da Brisa, desde a sua fundação, que se concretiza através de uma rigorosa política de gestão ativa do tráfego, da manutenção e conservação das vias e das campanhas de informação e sensibilização que regularmente promove. O progresso da segurança rodoviária na rede Brisa está bem patente nos números ao longo dos anos.



as férias de verão ou o Natal, seja através da chamada de atenção para comportamentos de risco, como a utilização do telemóvel, excesso de velocidade, consumo de álcool, entre outros.

Entre as ações realizadas na promoção da segurança rodoviária destacam-se as obras de beneficiação e de reforço de pavimento

A disponibilização de informação de suporte ao condutor, é também, um vetor fundamental da segurança rodoviária. A informação de

uma cadeia de comunicação entre os futuros condutores, por uma cultura segurança rodoviária, mais conhecedora e mais responsável.

«São de destacar as campanhas de segurança rodoviária, realizadas que vêm aumentar a ação da Brisa no sentido de salvar vidas, e designadamente através da criação de uma cultura de segurança rodoviária em Portugal»

das autoestradas. Estes investimentos passam por uma melhoria das condições de circulação, aumento do número de vias em lanços sujeitos a obras de alargamento, assim como pela instalação e melhoramento da sinalização rodoviária.

As operações de socorro, proteção, patrulhamento, assistência e informação aos utentes estão centralizados num avançado Centro de Coordenação Operacional (CCO). O CCO é responsável por prestar todo o apoio necessário para o desempenho da atividade da Brisa nas suas infraestruturas rodoviárias. Este apoio é realizado em estreita colaboração com os 16 Centros Operacionais que, em caso de necessidade, estão também dotados com meios para assumir localmente o controlo das operações.

trânsito, com acesso a câmaras em tempo real, a disponibilização de tempos médios de viagem, para percursos alternativos de entradas e saídas de Lisboa, com recurso a PMV's (Painéis de Mensagens Variáveis), são ferramentas que permitem ao condutor escolher o percurso mais rápido e seguro para chegar ao seu destino.

Por último, são de destacar as campanhas de segurança rodoviária, realizadas que vêm aumentar a ação da Brisa no sentido de salvar vidas, e designadamente através da criação de uma cultura de segurança rodoviária em Portugal. O foco das campanhas consiste em alertar, sensibilizar e/ou conscientizar para uma condução prudente e segura, sendo dirigida a vários targets, seja em alturas de maior tráfego nas autoestradas, como

NOVAS MODALIDADES VIA VERDE **Via Verde Leve:**

É a modalidade ideal para quem utiliza ocasionalmente a Via Verde. Paga a mensalidade apenas nos meses em que utiliza os serviços Via Verde e usufrui de garantia vitalícia do seu identificador.

Via Verde Livre:

É a modalidade ideal para quem utiliza sempre a Via Verde. Através de uma mensalidade terá disponíveis todos os serviços Via Verde e garantia vitalícia do seu identificador. ■

Para mais informações consulte www.viaverde.pt

Brisa
capmag@capmagellan.org

La rentrée universitaire : plusieurs infos à ne pas rater !

Préparer ses études c'est compliqué... Où chercher les cursus, les bourses, les meilleures universités ? Vous ne le saviez peut-être pas, mais en tant que jeunes lusophones vous avez plusieurs dispositifs qui peuvent vous aider.



Les Bourses d'études Cap Magellan - Império pour les bacheliers

La remise de Bourses d'études Cap Magellan - Império s'adresse tout spécialement aux jeunes élèves luso-descendants ou lusophiles qui étudient le portugais, âgés de 15 à 20 ans, qui sont en classe de Terminale, toutes sections confondues, ou en première année d'enseignement supérieur qu'il

Les prix meilleur étudiant/lycéen de la Nuit de Gala

Tu es un étudiant qui dans le cadre de son rendement scolaire, mais aussi de son projet professionnel et de ses engagements extra-scolaires, se dénote ? N'hésite pas à participer au Prix Cap Magellan - Banque BCP Meilleur Etudiant de la Nuit de Gala et gagne peut-être un prix de 1 500€ pour t'aider dans tes études.

« un contingent de 7 % est réservé aux jeunes lusodescendants dans les concours des universités portugaises »

s'agisse d'un établissement public ou privé en France métropolitaine. Douze bourses d'études d'un montant de 1 600€ chacune, financées par Império, sont à gagner.

Le jury sélectionnera les étudiants les plus brillants et dont le parcours attirera l'attention par le caractère modeste de leur situation sociale et/ou de celle de leurs parents.

Montant de l'aide: 1 600€

Dates de candidature: Jusqu'au 30/09/2018
Site : capmagellan.com ; imperio.fr

Jeune lycéen ou bachelier, tu as besoin d'aide ? Le Prix Cap Magellan - Fondation Calouste Gulbenkian - Délégation en France Meilleur Lycéen de la Nuit de Gala pourrait t'intéresser. Un prix de 1 500€ pour t'aider dans tes études est à gagner.

Il n'y a plus qu'à télécharger et remplir le dossier de candidature sur notre site et c'est parti !

Montant de l'aide: 1500€

Dates de candidature: Jusqu'au 21/09/2018
Site: capmagellan.com
Mail: info@capmagellan.org

Le contingent de 7 % permet aux jeunes luso-descendants d'étudier au Portugal

Bonne nouvelle pour les jeunes luso-descendants qui rêvent d'étudier au Portugal : un contingent de 7 % dans les concours pour être admis dans les universités portugaises vous est réservé. Le programme s'adresse aux candidats de familles de portugais émigrés désireux d'étudier dans une université

portugaise. La première phase du concours aura lieu du 18 juillet au 7 août 2018.

Il s'agit d'une excellente opportunité d'accès à l'enseignement supérieur, donc n'hésitez pas à déposer votre candidature, vous avez des bonnes chances d'être admis!■

Dates de candidature : Jusqu'au 07/08/2018
Site: www.dges.gov.pt

Nelly Scholz
capmag@capmagellan.org

Brève

L'INSTITUTO POLITÉCNICO DE VISEU

Seul établissement d'enseignement supérieur dans la région, l'Instituto Politécnico de Viseu comporte trois écoles d'enseignement supérieur : l'École Supérieure d'Éducation, Agraire et de Médecine. L'École Supérieure de Technologie et de Gestion à Lamego complète cette offre de formations. Plusieurs cursus très divers sont proposés dans ces établissements et ne l'oubliez

pas : le contingent de 7 % s'applique pour cette école, donc en tant que luso-descendants, vous profitez d'un grand plus dans les concours.

Instituto Politécnico de Viseu
Tél.: 00351232480751 ; E-Mail : gab.acesso.viseu@sc.ipv.pt; Site: www.ipv.pt
Nelly Scholz
capmag@capmagellan.org

Lisbonne, amitié et chute au Festival Paris l'été

Depuis 28 ans, le festival Paris l'été organise, du 16 juillet au 4 août des manifestations artistiques et culturelles à Paris et dans sa région. Le festival propose principalement du cirque, de la danse, de la musique, du théâtre et des manifestations artistiques dans tout Paris, des lieux des plus banals aux plus insolites de la capitale, comme des monuments nationaux, des écoles, des parcs, des musées, des places ou des églises.

Le festival est organisé par l'association L'Été Parisien, association recevant le soutien de la Ville de Paris, du Ministère et de la Communication, de la Direction Régionale des Affaires Culturelles d'Île-de-France et du Conseil Régional d'Île-de-France.

L'année dernière, plus de 45 000 personnes avaient été accueillies sur les 28 sites du festival.

Le chorégraphe portugais Victor Hugo Pontes revient en 2018 dans le cadre du festival, au Lycée Jacques Decour dans le 9e arrondissement du 2 au 4 août, pour livrer son nouveau spectacle Fall. Le chorégraphe portugais interroge l'intersection floue entre la chute physique, dont le mouvement est perceptible par nos sens, et l'autre chute, qui est quant à elle métaphorique et qui requiert un jugement moral. Cette performance explore toutes les métaphores de la chute, trébucher, s'évanouir, tomber amoureux, céder à la tentation. Chorégraphe connu et reconnu, Victor Hugo Pontes s'était déjà fait remarquer en France lors du Festival de Danse de Cannes en décembre 2017 avec sa création A Ballet Story.

Paris l'été prolongera les festivités des 20 ans du pacte d'amitié et de coopération entre les villes de Paris et Lisbonne. Paris-Lisboa



se déroulera sur la place de l'Hôtel de Ville de Paris le 18 juillet à 18 h. Cet anniversaire permet de rappeler les liens qu'unissent ces deux villes, leur population, leurs artistes, exprimés à travers cette programmation.

Auprès des musiciens Paris-Combo et de la jeune artiste Hoshi, des artistes portugais se joindront à la fête, comme Mariza la célèbre fadista à la renommée internationale, la jeune rappeuse Capicua et Sara Tavares, musicienne originaire du Cap Vert. Entre chaque performance, les films

Lisbonne Joyeuse de Miguel Muhá et Paris Joyeux de Cyril Teste seront projetés. Paris Joyeux est un film qui réunit des séquences filmées par les Parisiens sur smartphone lors de moments festifs. Tout le monde peut y contribuer et pour cela, il suffit de se munir de son smartphone et de filmer une séquence en plan fixe allant de 30 secondes à une minute, et de l'envoyer à Cyril Teste.

Il n'y a plus d'excuse pour ne pas visiter Paris l'été et découvrir la ville sous un autre angle, celui du spectacle vivant. ■

Festival Paris l'été du 16 juillet au 4 août

Paris-Lisboa le mercredi 18 juillet à partir de 18h sur la Place de l'Hôtel de ville
Plus d'informations sur la participation au film Paris Joyeux de Cyril Teste : parislete.fr/fr/accueil/carte/paris-lisbonne

Fall, dirigé par Victor Hugo Pontes, du 4 au 6 août au Lycée Jacques Decour, 12 avenue Troudaine, 75009 Paris.
Plus d'info : parislete.fr/fr/accueil/carte/fall

Nicolas Clément
capmag@capmagellan.org

Brève

UN BOL D'AIR CET ÉTÉ POUR LE CINÉMA

Le festival Cinéma en Plein air 2018 revient pour sa 28^e année, du 18 juillet au 19 août, pour une expérience cinématographique à l'air libre dans la plus grande salle de cinéma de Paris, la Villette. Basé sur le thème de la chanson, le public pourra découvrir ou redécouvrir

des classiques non seulement de la comédie musicale, des Parapluies de Cherbourg à La La Land, en passant Devdas. Mais aussi, reprendre en choeur les classiques de la chanson française, ou ceux des Beatles dans le film d'animation Yellow Submarine. Enfin, quoi de mieux qu'une belle soirée d'été pour écouter Marilyn Monroe entonner River of no return dans le film du

même nom, ou Balou chanter « Il en faut peu pour être heureux » dans le Livre de la jungle ? ■

Festival Cinéma en Plein air 2018
du 18 juillet au 19 août
Parc de la Villette, 75019 Paris
Plus d'info : lavillette.com/evenement/cinema-en-plein-air-2018

Nicolas Clément
capmag@capmagellan.org

ADRESSES

LE NOUVEAU LATINA

20, rue du Temple
75004 Paris Cedex
tél. : 01 42 78 47 86

CINÉMA ST. ANDRÉ DES ARTS

30, rue St. André des Arts
75006 Paris
tél. : 01 43 26 48 18

CINÉMA ARLEQUIN

76, rue de Rennes
75006 Paris
tél. : 0892 68 48 24

Paris- Lisbonne, concert gratuit sur le Parvis de l'Hôtel de Ville

L'amitié entre les villes de Paris et de Lisbonne sera célébrée le mercredi 18 juillet 2018 dans le cadre du Festival Paris L'été. A cette occasion, un grand concert gratuit se tiendra sur le Parvis de l'Hôtel de Ville de 18h à 23h30 avec au menu Sara Tavares, Hoshi, Capicua, Paris Combo et Mariza.

Qui se souvient que Charles Aznavour chanta dans sa jeunesse les blessures de l'amour dans Fado, Lisboa ou Aïe ! Mourir pour toi, dédiées à la grande Amália Rodrigues ? Villes chantantes et dansantes, villes lumière ouvertes sur le monde et éprises de liberté, Paris et Lisbonne fêtent cette année les vingt ans du Pacte d'amitié et de coopération, fruit d'une longue relation nourrie à la fois par la portée de l'Histoire et par l'effervescence créative du présent.

C'est sur le parvis de l'Hôtel de Ville, que le Festival Paris l'été célébrera cet anniversaire lors d'une soirée exceptionnelle. Avec projections de films sur écran géant, points de restauration, et grand concert éclectique avec : Capicua, Hoshi, Mariza, Paris Combo, Sara Tavares, mêlant les styles et invitant à la danse.



SARA TAVARES - Figurant parmi les principales représentantes de la nouvelle génération de chanteuses cap-verdiennes ayant émergé à la suite du succès planétaire de Cesária Évora, Sara est née en 1978, appartenant à cette génération dont les parents ont émigré vers le Portugal, à la recherche de travail.

HOSHI - A 20 ans tout ronds, Hoshi a tout du diamant brut, de l'étoile tombée du ciel. Dans ses chansons, armée d'une simple guitare acoustique, elle balance tout, sans s'économiser. Sa rage et sa jeunesse. Ses espoirs et ses doutes.

CAPICUA - Originaire de Porto, Ana Matos de son vrai nom, tombé dans le rap à l'adolescence, pendant les années 1990 et commence les collaborations à partir de 2004. Capicua continue

son exploration de la multiplicité du hip-hop et s'impose un peu plus comme l'une de ses ambassadrices sur la scène portugaise.

PARIS COMBO - Avec six albums et deux décennies de concerts dans le monde entier, Paris Combo, mené par la chanteuse Belle du Berry - "icône des années 30 téléportée au XXI^e siècle" - occupe une place singulière dans le paysage musical actuel.

MARIZA - Mariza a expérimenté d'autres genres musicaux, le flamenco par exemple en chantant avec la star espagnole José Mercé. Mais on peut bien imaginer qu'elle ne s'éloignera jamais beaucoup du fado, cherchant dans l'œuvre des poètes des mots pour les faire siens dans une forme traditionnelle de musique qui fait l'objet d'un constant renouveau : « Le fado n'est pas limité mais il doit être traité avec le plus grand soin ». Selon les mots d'un poète, le fado se fraie un chemin dans le monde grâce à la transparence de son langage. Ce que Mariza chante avec tout son cœur. ■

Paris - Lisbonne, grand concert gratuit
Mercredi 18 juillet de 18h à 23h30
Place de l'Hôtel de Ville, 75004 Paris

Estelle Valente - capmag@capmagellan.org

Coups de cœur

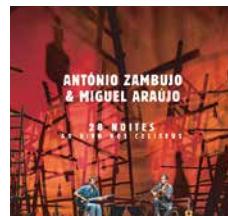


**RODRIGO LEÃO,
«OS PORTUGUESES»
(UNIVERSAL, 2018)**

10 novas gravações originais, com novos arranjos conduzidas por Rodrigo Leão numa produção excepcional, neste ano que se assinalam os seus 25 anos de carreira.

Todas as canções em Português com as vozes de Camané, Selma Uamusse e Ana Vieira. CD inéditos: O Pastor, Vida tão Estranha, Rosa e o original Restos da Vida, entre outros. CD Bonus: Portugal, um retrato Social.

Indispensable!



**ANTÓNIO ZAMBUJO & MIGUEL ARAÚJO,
«28 NOITES AO VIVO NOS COLISEUS»
(UNIVERSAL, 2018)**

No início de 2016, tudo apontava para um número impressionante de 17 Coliseus e o fim da temporada António Zambujo e Miguel Araújo ao vivo nos Coliseus. Contudo, com o ritmo a que as datas continuavam a esgotar, o número final de concertos, absolutamente histórico, saldou-se em 15 Coliseus dos Recreios, 13 Coliseus do Porto e 3 concertos em Beja (cidade natal de António Zambujo), ultrapassando os 76.000 espectadores.

Indispensable!



**AMOR ELECTRO, «#4»
(VALENTIM DE CARVALHO 2018)**

Notável conjunto de canções com contributo de todos os elementos e produção de Tiago Pais Dias que serve de trampolim à voz versátil e poderosa da carismática Marisa Liz. No novo disco voltam a beber no cancioneiro popular, desta vez elegendo "Canção de embalar" de José Afonso para um notável exercício de revisitação, e dão largas à sua costela electrónica, absorvendo estímulos sobretudo na synth-pop dos anos 80, mas também no trip-hop seminal da cena de Bristol.

A découvrir!

AGENDA

> Brésil

MATTHIEU - SOMBRINHA

19 juillet à 19h

Le Réservoir

16 rue de la Forge Royale

75001 Paris

JOÃO BOSCO

25 juillet à 20h30



Un des artistes les plus brillants de la scène musicale Brésilienne mais également un artiste du monde. Auteur compositeur, arrangeur, chanteur et musicien, Joao Bosco célèbre 45 ans de carrière en 2018.

Il est le plus discret des grands de la samba, même si l'une de ses chansons est devenue l'hymne d'Amnesty International. Joao Bosco a le même tropisme que ses contemporains cariocas apparus dans les années soixante : samba et bossa-nova irrésistiblement aimantées par le jazz et la pop. Tom Jobim, le père de cette révolution musicale brésilienne, encouragea ses débuts. Joao Bosco, chanteur et guitariste, est resté fidèle à une samba acoustique depuis une quarantaine d'années, et à un sens de l'improvisation inégalé... Son engagement envers la chanson populaire brésilienne est marqué par la fermeté de son oeuvre qui a traversé les décennies selon les principes fondamentaux de la mélodie, du rythme, de l'harmonie, des textes, du chant dans la grande tradition de la chanson populaire Brésilienne.

New Morning

7-9, rue des Petites Écuries

75010 Paris

RODA DO CAVACO

29 juillet à 19h30

Pagode, en portugais du Brésil désigne une rencontre de musiciens qui se retrouvent

autour d'une table pour faire la fête en musique. C'est dans cette ambiance conviviale que Roda do Cavaco donne à entendre et à voir un pagode puissant, soutenu par une section rythmique jubilatoire. Aux compositions originales se mêlent des reprises des



grands sambistes comme Zeca Pagodinho, Grupo Fundo de Quintal, Paulinho da Viola. São Paulo, Rio et Paris, Roda do Cavaco tire un trait d'union entre ces trois villes pour le plus grand plaisir d'un public toujours plus nombreux.

Poussez la porte de l'Ermitage, vous êtes au Brésil !

Studio de l'Ermitage

8 rue de l'Ermitage

75020 Paris

ELIDA ALMEIDA

20 juillet à 20h



A 22 ans, Elida Almeida conjure le sort d'une enfance difficile dans un album lumineux baigné de mélodies folk, teintées des rythmes de l'île de Santiago (batuque, funaná ou morna...) et soutenus par les arrangements délicats du guitariste Hernani Almeida. L'album Ora docí Ora margos répond aux aspirations et aux rêves d'une jeunesse capverdienne qui souhaite sortir de son isolement et s'approprier le monde. On est loin de l'univers de Cesária Évora, et pourtant le même enchantement opère, porté par la sincérité de la voix et l'immédiateté du propos de la jeune chanteuse.

Festival de Robion

Théâtre de Verdure

142, avenue du Luberon

84440 Robions

TRACE
TOCA

**O #1 CANAL DOS HITS
DA ÁFRICA LUSÓFONA
JÁ ESTÁ DISPONÍVEL NOS
PACOTES BASE E TOP – CANAL 60**



CV Móvel



TOCA
TOCA
TOCA
TOCA
TOCA
TOCA
TOCA
TOCA



#APAIXÃODAMUSICA

Road-trip au fil des livres

De la célèbre librairie Lello qui aurait inspiré l'école d'Harry Potter à la légendaire et historique librairie Bertrand du Chiado, le Portugal regorge de sublimes trésors à découvrir. Montez en voiture et découvrez ces antres du savoir, ville après ville.

LA PLUS ILLUSTRÉE...

Livraria Gigões e Anantes

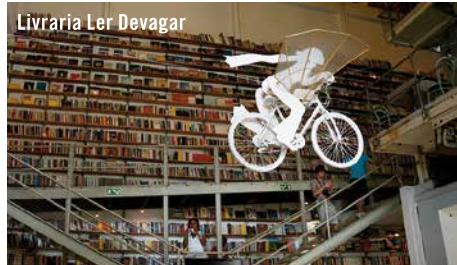
Dans la Petite Venise portugaise, Gigões e Anantes est une incroyable librairie de livres jeunesse et d'illustration. Sur deux étages, elle propose des albums hauts en couleur, de petites maisons d'éditions et de grands talents portugais et étrangers. Attention, cette librairie n'est pas seulement pour les enfants mais pour ceux et celles qui gardent leur âme juvénile et sont à la recherche de perles illustrées. Elle propose également des lectures, des ateliers, et autres événements pour faire vivre le livre autrement.

R. Dr. Nascimento Leitão 30, 3810-108 Aveiro

LA PLUS FÉMINISTE...

Livraria de Mulheres Confraria Vermelha

Dans le quartier animé de Cedofeita, une petite librairie fait la part belle aux livres écrits par des femmes. Lieu cosy et agréable, il invite à la créativité, aux rencontres et aux réflexions sur le genre, la sexualité et la place de la femme dans la société et l'histoire. A l'instar de Paris ou Milan, Porto accueille une librairie unique par sa volonté de mettre en avant le travail d'écrivaines et essayistes que l'on voit encore trop



Devagar est une librairie atypique où se mêlent bar, espace de lecture et d'expositions, anciennes presses, bicyclette volante et quelques milliers de livres ! Un vrai bijou design à dévorer avec les yeux et une invitation à l'imagination ! 1300, R. Rodrigues de Faria 103, Lisboa

LA PLUS INSOLITE... Livraria Santiago

Obidos, cité des livres ! Etsivous lisiez dans une église du XII^e siècle ? A l'intérieur de l'ancienne église São Tiago, une véritable librairie avec autel et saints d'origine. Une excellente initiative de préservation du patrimoine portugais. Quoi de mieux que le son des cloches pour se reposer la tête ?

Largo de São Tiago do Castelo, 2510-057 Óbidos

LA PLUS BAROQUE... Livraria Centésima Página

En plein centre de Braga, un immeuble se détache des autres : la Casa Rolão, bijou de l'architecture baroque du XVIII^e siècle. Edifice à utilité publique depuis les années 1970, il accueille cette magnifique librairie qui jongle avec les codes de l'architecture et dont le jardin est un véritable havre de paix pour bouquiner.

Av. Central 118-120, 4710-229 Braga

Ana Maria Torres

capmag@capmagellan.org

AGENDA

SARAU LITERÁRIO

Le 6 juillet de 19h à 21h

L'association Alter'brasilis à le plaisir de vous inviter à une rencontre avec des écrivains contemporains du Brésil, du Portugal et du Cap Vert le 6 Juillet 2018, à 19h, dans ses locaux au 2, rue de Turenne, 75004 Paris. Cinq auteurs présenteront leurs ouvrages lors de cette soirée conviviale : Cláudia Marczak, Gabriella Scheer, Gloria Sofia, Manoel do Nascimento et Mazé Torquato Chotil.

Alter'brasilis
2, rue de Turenne, 75004 Paris

QUERBES, 21^e : PORTUGAL LE RETOUR DES CARABELLES !

Du 9 au 12 août - Querbes

Le festival Les Nuits & les Jours de Querbes fera passer, en musique comme en mots, le frisson du monde.

Le 2 août à Decazeville (12), puis du 9 au 12 août à Asprières (12), Capdenac-Gare (12) et Figeac (46), ce seront douze concerts, autant de rencontres, de

débats, de repas sous les étoiles – un atelier sculpture, un stage musical, une librairie, un café, un wigwam-lecture ; près de quarante musiciens de jazz, quatre écrivains en résidence, deux éditeurs, cinq comédiens lecteurs et des festivaliers par centaines ! Inventaire trop strict qui dit peu de l'aventure et de l'excellence artistique ! Festival itinérant, ouvert à tous, direct et simple comme un bonjour, sachant alterner la gravité et le rire, la détente et la réflexion, la

ADRESSES

LIBRAIRIE PORTUGAISE & BRÉSILIENNE CHANDEIGNE

19/21, rue des Fossés
Saint-Jacques,
Place de l'Estrapade
75005 Paris
tél. : 01 43 36 34 37

INSTITUTO CAMÕES 6, passage Dombasle 75015 Paris tél. : 01 53 92 01 00

CENTRE CULTUREL CALOUSTE GULBENKIAN

39, bd. de la Tour
Maubourg
75007 Paris
tél. : 01 53 23 93 93

BIBLIOTHÈQUE BUFFON 15bis, rue Buffon 75005 Paris tél. : 01 55 43 25 25

CENTRE EUROPÉEN DE DIFFUSION DE LA PRESSE PORTUGAISE

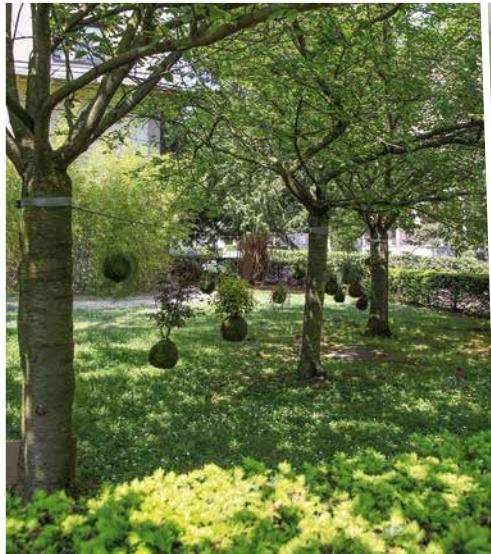
13, avenue de la Mésange
94100 Saint-Maur-des-Fossés
tél. : 01 48 85 23 15

parole et le silence... pour offrir à toutes et tous un programme de haute tenue. Sur le thème Portugal, le retour des caravelles, s'entremêleront nuit et jour les arts et les disciplines.

Côté jour, quatre écrivains porte-paroles de la nouvelle génération littéraire du Portugal, Dulce Maria Cardoso, Valério Romão, João Tordo, Afonso Cruz, les éditeurs jeunesse Bruaa – et les ombres de Pessoa, Eça de Queiros, Saramago, Lobo Antunes.

Exposition

Jardins du monde en mouvement



Imaginez un voyage autour du monde... en plein Paris. Est-ce réellement possible ? Oui, un voyage floral autour du thème de la nature en ville. Repensez l'espace urbain, cet espace si dépourvu de verdure au sein d'un écosystème fragile. Tel fut le défi qu'ont accepté un groupe d'architectes et de paysagistes à concevoir des créations éphémères dans les jardins de la Cité Internationale.

Ce projet a bénéficié du soutien du mécénat de la Caisse des Dépôts qui dans son rôle d'aménageur de l'espace public soutient la jeune création architecturale et paysagère. Ce festival nous fait « voyager » du 16 mai au 04 novembre, un grand voyage à la découverte des univers poétique et sensible de ces jeunes talents.

Jardins du monde en mouvement est construit autour de 5 thématiques : Plan(t) libre (Maison du Brésil), Les 7 totems des Logs (Maison de l'Inde), Jardin en suspens (Maison du Japon), Voyage méditerranéen (Fondation de Monaco) et Le virus de sel (Maison des étudiants de l'Asie du Sud-Est). Plan(t) libre est le résultat d'un jeu de mot en référence au plan libre (un des principes d'une architecture moderne) de Le Corbusier, co-concepteur de la Maison du Brésil avec Lucio Costa. Ce plan repose sur des poteaux, libérant ainsi les espaces de la contrainte de façades et murs porteurs. A l'image des plantations enracinées dans un jardin, le célèbre plan libre fait surgir plusieurs questions : est-il vraiment du haut de son perchoir ? La liberté de chaque chose et de chacun n'est-elle pas relative ? Du moins, elle compose inexorablement avec la gravité et l'altération du temps.

En continuité de la toiture-jardin, une trame se répand sur la cour de la Maison du Brésil, ouverte sur le parc. Au gré d'on-ne-sait quel voyage, un jeune arbre semble avoir atterri au beau milieu de ce filet. Comment a-t-il atterri ici ? Il creuse cette trame, comme la masse d'un corps déforme l'espace-temps et engendre la gravitation. Considérés comme rebuts, les principaux matériaux qui constituent cette intervention se rencontrent pour entamer une seconde vie. Avant d'être réunis, le filet a vogué de chantier en chantier pour assurer la sécurité de couvreurs, tandis que le frêne provient du cimetière Montparnasse. Tous deux s'associent pour proposer une nouvelle lecture de cette architecture, elle-même témoin d'une rencontre franco-brésilienne.

« Parcourir » ce festival, c'est voyager à travers les conceptions de l'architecture de chacun de ces jeunes talents. Ainsi en faisait référence Lucio Costa, concepteur de la Maison du Brésil : « L'architecture est avant toute chose construction, mais une construction conçue avec un objectif primordial d'ordonner l'espace pour telle finalité et visant cette intention ». ■

Festival « Jardins du monde en mouvement »

du 16 mai au 4 novembre

Maison du Brésil

7 L, Boulevard Jourdan - 75014 Paris

de 10h à 18h

Visite libre

Patricia Cabeço

capmag@capmagellan.org

Sources : www.ciup.fr

AGENDA

VHILS

Du 19 mai au 29 juillet

L'artiste portugais Alexandre Farto ou Vhils, fait escale à Paris pour une double exposition avec le Centquatre et la Galerie Danysz. Creusées à même les murs, ses œuvres représentent des visages anonymes. L'occasion pour cet explorateur urbain de présenter au public parisien une vue d'ensemble de son travail.

Le Centquatre

5, rue Crucial, 75019 Paris

Galerie Danysz

78, rue Amelot, 75011 Paris

MINUIT À LA CROISÉE DES CHEMINS

Du 2 juillet au 23 septembre

Avec Minuit à la croisée des chemins, Cristina de Middel et Bruno Morais nous entraînent dans l'univers d'Ésù, la force dynamique qui dirige tous les mouvements de la vie. Ésù est l'unique messager entre les dieux et les hommes, et est le premier à être invoqué dans les cérémonies. Ce voyage nous guide jusqu'aux racines les plus profondes de la spiritualité africaine, le long de quatre rivages stratégiques : celui du Bénin, de Cuba, du Brésil et de Haïti.

Croisière - 59 Boulevard Emile Combes, 13200 Arles

PÓS-POP FORA DO LUGAR-COMUM

Até 10 de Setembro

A Galeria Principal da Gulbenkian despe-se dos clássicos para receber "Pós-pop. Fora do lugar-comum", uma exposição com curadoria de Ana Vasconcelos e Patrícia Rosas, dedicada aos desvios do movimento Pop Art em Portugal e Inglaterra. Uma exposição que lança um olhar renovado sobre os anos 1965 a 1975 e nos revela como o Pop Art foi espelho de uma época culturalmente fervilhante. São mais de duas centenas de obras de artistas como Teresa Magalhães, Ruy Leitão, João Cutileiro, José de Guimarães, Bernard Cohen, Allen Jones ou Jeremy Moon.

Fundaçao Calouste Gulbenkian

Avenida de Berna, 45 A

Lisboa - 1067-001

L'association qui dynamise la lusophonie



Ce mois-ci, on voyage jusqu'à Strasbourg car là aussi il y a des défenseurs de la lusophonie. On va vous parler de Portugal Club Europe (PCE). L'objectif de cette association : créer un réseau d'acteurs portugais et lusophones sur le périmètre du Grand-Est. Cette association a été créée en 2017 et a déjà participé à beaucoup d'échange avec le réseau associatif entre autres. Le Grand Est est une région résultant de la fusion des anciennes régions Alsace, Lorraine et Champagne-Ardenne. Son positionnement en Europe est idéal car le point centrale de celle-ci.

Rui Ribeiro Barata et Alain Gamet sont à l'initiative de ce projet associatif. Au-delà du réseau c'est une volonté de créer un lien, une dynamique et une idée de fédérer les différents acteurs entre eux pour avancer et mettre en commun des expériences avec seul point de convergence : le monde lusophone et plus spécifiquement le Portugal.

On sent l'intérêt en écoutant ces deux entrepreneurs qui sont à la fois animés par un lien sentimental, un désir de rapprochement, de découverte, mais aussi de développement hors de nos frontières françaises.

Rui Ribeiro Barata est un acteur très impliqué dans le milieu associatif. Il fait partie de la direction de l'association Culturelle portugaise de Strasbourg, un acteur aussi de la communauté portugaise car il est conseiller de celle-ci mais aussi un membre très actif de Civica Alsace Lorraine. Un élément à ne pas négliger ce sont près de 40 000 entreprises dirigées par des luso-descendants en France et plus de mille en région Grand-Est. Nous sommes tous aujourd'hui conscients du potentiel de l'économie portugaise. Elle est actuellement la plus dynamique d'Europe et par conséquent l'une des plus attrayantes pour les investisseurs étrangers, action dans laquelle l'Etat se montre très proactif.

Dans ce contexte, plutôt propice et fort d'un tissu relationnel étendu à la fois localement, et hors de nos frontières, l'association se veut être l'allié dans les démarches tournées vers le Portugal. C'est ainsi qu'il accompagne et oriente quel que soit le projet (investissement, développement, ...) et le domaine d'activité (start-up, industrie, artisanat...).

Le Portugal où la croissance a été dynamisée par le secteur touristique a battu tous les records encore cette année et ce, depuis 3 années maintenant. D'ici 2027, le Portugal veut doubler les recettes liées au tourisme. Dans cette mouvance de croissance l'utilité de ce type d'association est nécessaire. Pour donner du poids, le lancement officiel de l'association a été fait le 31 mai avec la présence de nom-

breux élus, comme le député Portugais Carlos Gonçalves, le député européen portugais José-Inácio Faria, le Consul Général du Portugal à Strasbourg Miguel Rita, le Haut-Fonctionnaire du Conseil d'Europe José Mendes Bota, la Conseillère Municipale de Strasbourg Fernanda Gabriel-Hanning, le Maire de la ville d'Amares au Portugal Manuel Moreira, et son premier-adjoint Isidro Araújo, ainsi que Carlos Vinhas Pereira, le Président de la CCIFF à Paris.

Pendant cette soirée s'est signé Grand-Est un protocole d'accords avec la CCIFF, venant ainsi renforcer l'action et la légitimité du Portugal Club Europe, unique réseau structuré d'entrepreneurs lusophones de la Région Grand-Est.

Prochain événement à suivre, l'Assemblée Générale qui aura lieu entre le mois d'octobre et novembre 2018. Une belle association que l'on suivra dans le temps. ■

M. Ribeiro Barata Rui - Président PCE
Tel : Fr: +33 6 49 49 18 32 ; Pt: +351 93 49 13 767

M. Gamet Alain - Vice-Président PCE
Tel : Fr: +33 6 52 64 56 65

Portugal Club Europe - PCE
23 avenue de l'Europe - 67300 Schiltigheim
www.portugal-club.eu

Nuno Martins
capmag@capmagellan.org

AGENDA

RENCONTRE EUROPÉENNE DE JEUNES LUSODESCENDANTS

Cap Magellan

Du 10 au 13 août, à Cascais

L'objectif de cette rencontre est de réunir 40 jeunes portugais résidents au Portugal et 40 autres jeunes lusodescendants, tous âgés de 18 à 30 ans, originaires de plusieurs pays européens.

Conditions de participation :

- Gratuité de la participation (hébergement, repas, transport local)
- Seul le transport international jusqu'à Cascais est à la charge de chaque participant.

Plus d'info :

reseau@capmagellan.org

ou 01.79.35.11.00

Inscriptions ouvertes jusqu'au 15 juillet 2018 en suivant le lien sur capmagellan.com

CAMPAGNE SÉCUR'ÉTÉ 2018, "VERÃO EM PORTUGAL"

Cap Magellan

Jusqu'à mi-août

Pour la 16^e fois consécutive, Cap Magellan organise sa campagne de sécurité routière qui vise à sensibiliser les automobilistes voyageant sur les routes françaises, espagnoles et portugaises aux dangers des longs parcours.

Temps forts:

- **27-28 juillet :** Concert Leiria Dancefloor
- **28-29 juillet :** de 9h à 17h, à Vilar Formoso, Vila Verde da Raia et Valença
- **1^{ère} quinzaine d'août :** Le Biba Ofir et le Pacha à Esposende, le Platz à Chaves, le Palacio Kiay à Pombal

Plus d'info : capmagellan.com



Pacotes Satélite



Válido para novos clientes até 31 de agosto, por um período de fidelização de 24 meses. Oferta do aluguer da Box HD ou desconto de €3,65 no valor do aluguer da Box HD+DVR durante 24 meses. Sabe mais em [nos.pt](#)

Festa da Diversidade em Paris!

De 4 a 12 de Agosto terá lugar, pela primeira vez Paris, a 10ª edição dos "Gay Games", Jogos Olímpicos que celebram a diversidade e a igualdade. A missão da Federação dos Gay Games é, precisamente, promover a igualdade através da organização deste evento LGBT e "gay-friendly", associando a cultura ao desporto, muitas vezes marcado por uma heteronormatividade e descriminação de atletas assumidamente homossexuais. Os Gay Games realizam-se sob a égide de três princípios elementos, a saber: a participação, a inclusão e o desafio de atingir o melhor resultado possível. Ou seja, não se trata apenas de um evento com vista à luta contra a exclusão social, mas uma verdadeira competição desportiva, onde os resultados não são um "acessório", mas sim um elemento central na afirmação da diferença.

A primeira edição teve lugar em 1982 em São Francisco (Estados Unidos da América), destacando-se por ser um evento sem qualquer restrição ao nível do género, na orientação sexual, da idade ou da experiência na modalidade pretendida, ou seja, todos os cidadãos podem participar. A ideia original foi concebida por Tom Waddell, atleta olímpico do Decatlo, sendo que as edições anteriores foram organizadas em São Francisco (1986), Vancouver (1990), Nova Iorque (1994), Amesterdão (1998), Sydney (2002), Chicago (2006), Colónia (2010) e Cleveland e Akron (2014). Para 2022 o evento desloca-se pela primeira vez para o continente asiático, sendo a competição disputada em Hong Kong.

A edição deste ano em Paris, conta com um número máximo de 35 mil participantes, distribuídos pelas 36 modalidades a concurso (desde natação, atletismo, bowling, badminton, basquetebol, futebol, ténis, ciclismo, esgrima, hóquei no gelo, judo, entre



outras) sendo que se realizaram simultaneamente. 14 eventos culturais ao longo da prova. A organização está a cargo da "Paris 2018", uma organização sem fins lucrativos, criando com o objetivo de gerir e organizar este evento. Pela primeira vez,

Portugal será representado por uma delegação nacional, que terá como porta-estandarte o judoca Célio Dias, atleta olímpico que participou nos jogos olímpicos do Rio de Janeiro, em 2016, assim como em diversas competições internacionais.

Os objetivos principais do evento passam pelo combate a todas as formas de descriminação; pela promoção do reconhecimento da identidade e liberdades da comunidade LGBTI, o que está diretamente relacionado com a defesa dos direitos humanos; a promoção de um estilo de vida saudável e da prevenção de doenças sexualmente transmissíveis e a integração do maior número de pessoas neste evento, quebrando todas as barreiras predefinidas em relação a pessoas com deficiências ou necessidades especiais.

Numa época em que em alguns países europeus se verificam alguns retrocessos na defesa dos direitos e liberdades individuais e em que cresce um sentimento extremista face à diferença, importa promover todas as iniciativas que visem dignificar o ser humano e mostrar que a diferença deve ser celebrada, constituindo uma mais-valia das nossas sociedades.

As inscrições ainda estão disponíveis, tanto para competir como para ser voluntário no evento: paris2018.com/registration ■

Bruno Costa
capmag@capmagellan.org
Fonte: gaygames.org

Brève

SUPERTAÇA CÂNDIDO OLIVEIRA EM AVEIRO!

Pela primeira vez na história FC Porto e Desportivo das Aves irão disputar entre si a Supertaça Cândido Oliveira, troféu que marca o início da época futebolística nacional em 2018/2019. O jogo será disputado a 4 de Agosto, no Estádio Municipal de Aveiro, e conta precisamente, como dita a tradição, com o campeão nacional em título (FC Porto) e o vencedor da Taça de Portugal em 2018 (Desportivo das Aves). Está será a nona vez que Aveiro acolhe a competição, sendo, por

isso, o estádio de eleição da supertaça. O FC Porto procura, neste encontro, a 21 vitória, enquanto que o Desportivo das Aves tentará alcançar a sua primeira vitória, juntando-se a FC Porto, Sporting Clube de Portugal, Sport Lisboa e Benfica, Boavista e Vitória Sport Club clubes com este título no palmarés. ■

Bruno Costa
capmag@capmagellan.org
Fonte: www.fpf.pt

ÉVÉNEMENT

CYCLISME : TOUR DU PORTUGAL



A partir du 1er août, vous allez pouvoir suivre l'édition 2018 du Tour du Portugal (Volta a Portugal) qui fête cette année ses 91 ans. La première édition eut lieu en 1927, pour un an seulement et reprit en 1931 pour s'installer comme l'un de événements sportifs les plus attendus, l'été au Portugal.

Au total, il n'y a eu que 4 années d'interruptions depuis 1931, tout d'abord de 1942 à 1945 puis en 1975, l'année suivant la Révolution des œillets. En 2017, la compétition a été remportée par un espagnol, Raul Alcarón. En 2018, la compétition va réunir encore plus de spectateurs, et ce pour une durée d'une semaine et demi du 1er août jusqu'au 12 août. Pendant ces dix jours, les cyclistes vont devoir s'affronter en donnant le meilleur d'eux-mêmes, face à des températures extrêmes et un relief capricieux.

Le dernier jour sera marqué par une course contre la montre individuelle dans la ville de Fafe dans le district de Braga au Nord du Portugal. L'édition 2018 débutera à Setúbal à quarante kilomètres de Lisbonne. Les coureurs passeront par le Portinho da Arrábida et longeront l'estuaire du Rio Sado. Vous pouvez retrouver la suite du programme sur le site officiel de Volta a Portugal.

Du 1er août au 12 août
+ info : www.volta-portugal.com

Encontro Europeu de Jovens Lusodescendentes



O verão chegou finalmente. Quem diz verão, diz férias... em Portugal claro! Estamos sempre a procurar bons planos para passar as melhores férias de verão possíveis e nós damos-te uma dica para isso: se tens entre 18 e 30 anos, junta-te a nós nos dias 10, 11, 12 e 13 de agosto em Cascais, para viver uma experiência única em torno da lusofonia e da língua portuguesa, de forma totalmente gratuita.

No próximo dia 12 de agosto, celebra-se o Dia Internacional da Juventude. Uma vez que a cidade de Cascais foi eleita a Capital Europeia da Juventude em 2018, juntamente com o Instituto Português do Desporto e Juventude (IPDJ), a Cap Magellan, está a organizar o próximo Encontro Europeu de Jovens Lusodescendentes durante os dias 10, 11, 12 e 13 de agosto, em Cascais, "Portugueses de lá. Portugueses de cá". Esse encontro tem como objetivo reunir 40 jovens portugueses que residem em Portugal e 40 jovens luso-descendentes, entre os 18 e 30 anos, oriundos de vários países europeus: Reino-Unido, França, Bélgica, Holanda, Luxemburgo, Alemanha, Dinamarca, Suíça, Itália, Espanha, entre outros. Estes jovens terão a oportunidade de comunicarem-se e partilharem experiências individuais e coletivas, assim como fazer descobrir e modificar qualquer estereótipo existente. Será igualmente uma oportunidade de partilhar e trocar experiências com outros jovens, promovendo a diversidade cultural e intercâmbio.

A participação dos jovens ao encontro é gratuita. O alojamento está incluído para todos os participantes inscritos, assim como todas as refeições que são oferecidas pela organização do evento. No entanto, no que diz respeito ao transporte, está incluído a locomoção em Cascais para as diferentes atividades do programa. Já a viagem de ida para Cascais assim como a de regresso a casa, são da inteira responsabilidade do participante.

Os participantes chegam na manhã do dia 10 de agosto. O primeiro workshop começa logo no início da tarde com a temática "estudos, mobilidade e o futuro profissional". Cada workshop será dividido por grupos de cerca de 16 jovens e tem como objetivo favorecer o diálogo entre cada um e chegar a uma conclusão que permita dar mais valor à cultura lusófona na Europa. Segue-se uma visita guiada da vila de Cascais e um jantar para todos os participantes. No segundo dia, está prevista uma atividade lúdica para descobrir Cascais de forma convivial e divertida. O segundo workshop está marcado para a tarde do dia 11 de agosto durante a qual cada um poderá refletir sobre a temática seguinte: "A mais-valia da língua portuguesa". Por fim, no último dia, apresentar-se-ão as conclusões da reflexão de cada grupo de debate. A partida está marcada para o dia 13 de agosto, após numerosas atividades, workshops, visitas guiadas a Cascais e outras atividades lúdicas.

Este encontro permite aos jovens lusodescendentes espalhados pela Europa debater sobre as questões da difusão e representação da cultura lusófona nos seus respetivos países. Mais do que um evento, apenas focalizado sobre a reflexão de cada um, é também a oportunidade de conhecer outros jovens, sejam eles de Portugal, de França, da Alemanha, da Suíça, etc. É portanto um evento em que a convivialidade está no centro deste encontro, com pelo menos um ponto em comum: a lusofonia.

Inscreve-te já!

As inscrições estão limitadas a 40 participantes. Vem ter connosco a Cascais. Para te inscreveres basta preencher o formulário divulgado no evento Facebook "Encontro Europeu de Jovens Lusodescendentes 2018". Para mais informações, consulta o site capmagellan.com. ■

Astrid Cerqueira

capmag@capmagellan.org

AGENDA

EUROSCIENCE OPEN FORUM (ESOF)

Du 9 au 14 juillet

8^e édition d'EuroScience Open Forum (ESOF) et organisé tous les deux ans par l'association EuroScience, avec le soutien de la Commission Européenne, c'est la plus grande rencontre interdisciplinaire sur la science et l'innovation en Europe.

Esplanade Compans-Caffarelli

31000 Toulouse

Pour s'inscrire :

www.esof.eu/en/registration.html

EXPOSITION "EUROPEAN PUZZLE"

Du 27 avril au 26 août

« European Puzzle » a été produite par la Maison de la Photographie Robert Doisneau à Gentilly dans le cadre du Mois de la Photo Grand Paris (avril 2017).

« De Reykjavík à Istanbul, de Moscou à Lisboa, certaines frontières s'écroulent, d'autres naissent, certaines routes s'ouvrent, d'autres se ferment. Nos repères sont bousculés : existe-t-il encore une Europe de l'Ouest ? Une

Europe du Sud autour de la Méditerranée et une Europe du Nord associée à l'héritage luthérien ? »

Exposition photo
de Jean-Christophe Béchet,
visible à STIMULTANIA
33 rue Kagenek,
67000 Strasbourg

FESTIVALS EN EUROPE

Juillet et août

Retrouvez tous les festivals musicaux qui auront lieu cet été 2018 en Europe pour rythmer vos vacances au Portugal, en France, en Espagne, etc.

www.festicket.com

VISITE GUIDÉE DU QUARTIER EUROPÉEN

21 juillet et 4 août à 15h

La visite proposée permettra de s'attarder devant le Conseil de l'Europe, la Cour européenne des Droits de l'homme, le Parlement européen, Arte... pour approfondir leurs histoires et leurs fonctions.

67000 Strasbourg
inscription obligatoire
au 03 68 00 09 10
ou lieudeurope@strasbourg.eu

À la découverte de « Sapateira »

À VOUS DE DÉCIDER, LECTEURS!

Au Portugal, nous avons l'habitude de consommer certaines spécialités sans forcément connaître leurs noms, leur histoire ou encore leur recette parfois si simple à réaliser soi-même. Il y a un an nous avions pris un engagement en qui concerne l'article Gastronomie du CAPMag, faire découvrir ou redécouvrir des recettes ou ingrédients méconnus du Portugal. Pour cela nous avons opté pour deux méthodes, qui ont permis d'aborder ce défi de différentes formes.

1^{ère} méthode : Faire découvrir des recettes complètement inconnues du grand public et provoquer chez nos lecteurs une surprise totale, méthode parfaitement illustrée avec la recette des « Pampilhos » recette proposée au CAPMag en Octobre 2017 ou encore la recette de Décembre 2017 « Baba de Camelo » toute deux recettes de douceurs portugaises.

2^{ème} méthode : Faire redécouvrir des lieux, événements ou encore ingrédients mythiques du Portugal, en apportant à nos lecteurs quelque chose de nouveau, défi d'autant plus compliqué aux vues des choix effectués, nous nous sommes par exemple lancé le défi de vous faire redécouvrir une recette autour du « Bacalhau » qui ne devrait plus avoir aucun secret ou encore de découvrir sous un autre regard la gastronomie autour de Lisbonne.

Pour satisfaire toujours plus vos envies de découvertes nous allons vous mettre à contri-



bution, dorénavant ce sont les lecteurs qui, chaque mois choisiront le thème de la section Gastronomie du CAPMag. Pour cela rien de plus simple, il suffit d'envoyer un email à info@capmagellan.org avec votre suggestion de thèmes et/ou la recette que voulez voir apparaître sur le CAPMag du mois suivant.

LA RECETTE DU MOIS :

Pour terminer cette boucle de découverte je vais vous parler d'un fruit de mer très apprécié au Portugal et pas seulement, je parle de la « Sapateira », tourteau en français.

Ce fruit de mer est apprécié au Portugal de la façon la plus basique qu'il soit puisqu'en effet il est simplement cuit à l'eau pour ensuite être mangé en le décortiquant : petite spécificité, on utilise les abats du tourteau pour préparer une sorte d'accompagnement à manger sur de petits toasts grillés qui accompagnent parfaitement la chair fine du tourteau.

Souvent préparé pour apporter le plus de rendements possibles dans les restaurants portugais, cet accompagnement présente souvent peu de qualité. Attaché à la tradition et au goût le CAPMag vous présente aujourd'hui la recette simple et classique pour retrouver le goût authentique de cet accompagnement pourtant si simple à préparer. ■

João Lisboa
capmag@capmagellan.org

Recette

LES INGRÉDIENTS (POUR 4 PERSONNES) :

- 2 tourteaux cuits (20-25 minutes après la première ébullition)
- 20 cl de bière
- 3 cuillères à soupe de mayonnaise

LA PRÉPARATION

1. Voilà ce que le « vrai » accompagnement du tourteau a besoin, plus les tourteaux sont pleins, plus d'accompagnement vous obtiendrez. En aucun cas il ne faut ajouter de la mie de pain ou du jaune d'œuf pour cet accompagnement.

2. Commencez par cuire les tourteaux dans de l'eau bouillante salée (20g de sel par litre d'eau). Une fois cuits laissez les tourteaux refroidir et se vider de l'éventuelle eau qu'ils auraient accumulée durant la cuisson.
3. Séparez ensuite les tourteaux de leurs coquilles en tirant légèrement sur la base du corps. Vous devez garder en main uniquement le corps avec les pattes.
4. Étape suivante, videz le tourteau, vous devez garder l'ensemble des parties molles présentes dans le tourteau, la seule partie qui ne se garde pas est celle de couleur légèrement verte.
5. Rassemblez ensuite l'ensemble des abats et chair du tourteau et les émietter à la fourchette, yajouter labière et la mayonnaise et votre accompagnement est prêt.
6. Il vous suffit maintenant de rassembler l'ensemble des pattes et pinces, de faire griller du pain et votre repas est prêt.
7. Vous pouvez accompagner ce plat d'un bon « Vinho verde » et d'autres fruits de mer comme des crevettes ou encore des pousses pieds. Bonne dégustation ! ■

SAUDADE

34, rue des Bourdonnais
75001 Paris

PORTOLOGIA

42, rue du Chapon
75003 Paris

COMME À LISBONNE

37, rue du Roi de Sicile,
75004 Paris
20, Rue de Mogador,
75009 Paris

LA CARAVELLE DES SAVEURS

12, rue du Faubourg Saint Martin
75010 Paris

DONANTONIA PASTELARIA

8, rue de la Grange aux Belles
75010 Paris

ANTEPASTO

84 rue du Chemin vert
75011 Paris

DÉLICES DU PAYS

26, Rue Edouard Jacques
75014 Paris

CAFÉ DU CHÂTEAU

143, rue du Château - 75014 Paris

PASTELARIA BELÉM

47, rue Boursault - 75017 Paris

PAU BRAZIL

32, rue Tilsit - 75017 Paris

LISBOA GOURMET

96, Bd des Batignolles
75017 Paris

COMPTOIR DE LISBONNE

44, Rue de Tocqueville
75017 Paris

COMPTOIR SAUDADE

27 bis, rue de la Jonquière
75017 Paris

PARIS-PORTO

100, rue des Martyrs
75018 Paris

ALDÊA

11, rue Pierre Brossolette
92600 Asnières-sur-Seine

Pour être référencé ici :

Tél. : 01 79 35 11 00,

mail : info@capmagellan.org

Vous & vos parents

Hommage à Caroline Rodrigues, enseignante de portugais au collège Molière



Cette année, Caroline Rodrigues achève sa carrière après plus de trente ans au service de l'enseignement de la langue portugaise en France. À travers cet hommage rendu par ses anciens élèves, c'est l'ensemble des enseignants de langue portugaise que nous saluons et remercions pour leur dévouement.

« Dans la salle 9 du rez-de-chaussée, vos cours renvoient beaucoup d'entre nous à leurs racines, plus ou moins assumées, tandis que d'autres, moins nombreux, y découvraient les charmes d'une culture qui leur était étrangère. Entre ces quatre murs qui nous ont vu grandir, nous avons appris, récité, chanté... ri, aussi. Chacun se souviendra de votre gentillesse extrême, de votre humilité si marquée. Nous ne le méritions pas toujours et nous n'étions pas toujours très disciplinés... mais vous avez fait preuve d'une patience exemplaire, d'une bienveillance à l'épreuve de tout. C'est ce que je garderai de vous. Nous resterons toujours vos grands enfants. Obrigada. »

Anna Martins, 24 ans

« Un grand merci à celle qui, pendant onze années, a su être pour nous une deuxième mère. Elle qui nous a vus grandir en nous enseignant non seulement la langue portugaise et la lusophonie, mais aussi les valeurs de respect et de discipline. Elle qui nous a tant aidés dans notre parcours scolaire, qui a su être à l'écoute de nos problèmes et donner toujours de très bons conseils. Nous garderons un souvenir inoubliable de cette semaine passée à Lisbonne. Merci pour tout, madame Rodrigues, et tout le meilleur pour la suite. »

Luis Soares, 25 ans

« A vous qui nous avez vu grandir, merci pour toutes ces belles années, merci pour tous vos précieux conseils, merci pour votre patience et votre bienveillance. Merci pour tout, du fond du cœur. Profitez bien de votre retraite. A très bientôt ! »

Sara Patrício, 19 ans

« Vous nous avez accompagnés et vus grandir de la 6ème à la Terminale. Encore merci pour votre bienveillance. Um grande abraço ! »

Benjamin Simões, 25 ans

« Je vous connais depuis tant d'années. Les grands cousins et cousines, mon frère, moi, puis les plus jeunes. Vous avez été la « prof » de plusieurs générations, la seule qui a eu la gentillesse de nous emmener à Lisbonne. Merci pour votre bienveillance et votre générosité. Soyez heureuse, vous le méritez. À très vite ! »

Mélanie Salvador, 25 ans

« C'est avec la plus grande des gratitude que je vous remercie pour ces années passées dans votre classe. Quarante ans au service de la langue portugaise dans l'humilité la plus totale. Vous nous avez enseigné que l'amour de nos origines ne se transmet pas uniquement par la connaissance de la langue, mais aussi par la connaissance de l'histoire de ce grand peuple, vous qui n'avez jamais oublié d'où vous venez. »

Patricia Alves, 24 ans

« Merci pour votre dévouement pendant toutes ces années d'enseignement, pour votre écoute et votre patience. Merci d'être la grande femme que vous êtes. Je vous souhaite une excellente continuation. On se dit à bientôt ! »

Virginia Penasais, 19 ans

« Une personne fabuleuse qui a su durant toutes ces années transmettre l'amour du portugais à ses élèves. Elle aura été un soutien pendant mes quatre années de collège. »

Christelle Andres, 24 ans ■

Anna Martins
capmag@capmagellan.org

ADRESSES UTILES

CONSULATS GÉNÉRAUX

BORDEAUX

11, rue Henri-Rodel
Tél. : 05 56 00 68 20

LYON

71, rue Crillon
Tél. : 04 78 17 34 40

MARSEILLE

141, Avenue du Prado
Tél. : 04 91 29 95 30

PARIS

6, rue Georges Berger
Tél. : 01 56 33 81 00

STRASBOURG

16, rue Wimpeling
Tél. : 03 88 45 60 40

TOULOUSE

33, avenue Camille Pujol
Tél. : 05 61 80 43 45

CONSULATS HONORAIRES

AJACCIO

8, place Général De Gaulle,
Tél. : 04 95 50 37 34
(dépend du CG Marseille)

DAX

14, route d' Orthez
Tél. : 05 58 74 61 61
(dépend du CG Bordeaux)

ORLÉANS

27-D, rue Marcel Proust
Tel. : 02 38 54 18 65
(dépend du CG Paris)

PAU

30, boulevard Guillemin
Tél. : 06 86 27 22 26
(dépend du CG Bordeaux)

TOURS

14, place Jean Jaurès
Tél. : 02 47 64 15 77
(dépend du CG Paris)

AUTRES

DGACCP

Avenida Infante Santo, 42,
5º andar, 1350-179 Lisboa
tél. : 00 351 21 792 97 00

AMBASSADE DU PORTUGAL

3 rue Noisiel
75016 Paris
tél. : 01 47 27 35 29

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANCO PORTUGAISE (CCIFP)

7, av. de la Porte de Vanves
75014 Paris
tél. : 01 79 35 10 00
www.ccifp.fr

Radio ALFA

change de tête

Radio ALFA est la radio de la lusophonie et des échanges interculturels. C'est l'unique radio portugaise sur l'Île de France, celle-ci élargit sa diffusion par le biais de canal satellite ou via internet.

Depuis le 19 juin il est possible d'écouter Radio Alfa à Lille et dans la plupart de la région Hauts de France. Radio Alfa sera diffusée grâce au système DAB+ (Réseau digital terrestre), très prochainement à Lyon et à Strasbourg.

Radio Alfa a bien sûr ses programmes disponibles sur son nouveau site www.radioalfa.net qui a été rénové il y a quelques semaines. Le site est plus aéré et plus moderne de par ses couleurs et son design. En arrivant sur la page d'accueil nous trouvons les dernières actualités avec sur le coté



droit un annuaire avec différentes rubriques et les petites annonces sur lesquelles vous pouvez cliquer pour obtenir d'avantage d'informations.

Sur ce nouveau site, il est plus simple de naviguer, vous y trouvez aussi une rubrique sport avec les actualités sports avec plus de détails que sur la page d'accueil, vous avez une rubrique Programme qui vous permet de voir le programme radio de la journée et de réécouter les différents programmes déjà diffusés. Vous y trouverez aussi les podcasts vidéo et audio.

Rendez-vous sur www.radioalfa.net pour le découvrir. ■

Claudia Ramos
capmag@capmagellan.org

LUSOFONIA NAS ONDAS

RADIO ALFA

A Rádio Portuguesa em França. Disponível em FM 98.6 [Paris], Satélite : CanalSat [C179] ou FTA Astra [19,2°E-Frq 11568], CABO (Numéricable) e ADSL [DartyBox e SFR/NEUFBox]

www.radioalfa.net

IDFM - RADIO ENGHien VOZ DE PORTUGAL

Todas as 2as-feiras : 19h-20h
Todos os sábados: 14h-16h

FM 98

www.idfm98.fr

RADIO ALVA

Todos os domingos: 9h30 - 13h

FM 98,1 - Nantes

FM 91,0 - St Nazaire

alternantesfm.net

CAPSAO

La radio latine à Lyon :

FM 99.3 - Lyon

FM 99.4 - Vienne

FM 89.9 - Oyonnax

www.capsao.com ■

Para sugerir a sua rádio ou o seu programa nesta página:
01.79.35.11.00
info@capmagellan.org

A Lusofonia tem o seu media

Música lusófona

portuguesa, brasileira, caboverdiana, angolana, moçambicana...

Desporto live

futebol, ciclismo, andebol, atletismo...

Informação

política, económica, cultural...

Talk-show

temáticos, antena livre...



CANALSAT

www.radioalfa.net

1^a rádio de língua portuguesa em França



1, rue Vasco de Gama 94046 CRETEIL Cedex

+33 1 4510 9870 - +33 1 4510 9860 - radio@radioalfa.net

(*) Diffusion en cours d'expérimentation



**Ensemble,
nous avons
le pouvoir de
rendre la route
plus sûre.**

Alcool, fatigue, excès de vitesse...

Ce qui est essentiel pour nous à la Macif, c'est de vous informer sur les dangers de la route.

Chaque année, la Macif et Cap Magellan alertent plus de 10 000 jeunes sur les risques de l'alcool au volant. Et sensibilisent, autour des boîtes de nuit et sur les aires d'autoroutes, plus de 250 000 personnes aux comportements à risque sur la route.

Pour en savoir plus : www.macif.fr

Groupe aux valeurs mutualistes, nous réunissons près de 5 millions de sociétaires et clients pour protéger ce qui est essentiel à chacun : sa vie, ses proches et ses biens.



Essentiel pour moi

Jogos do Mediterrâneo: Portugal termina participação com 24 medalhas

Portugal termina a participação nos Jogos do Mediterrâneo, que decorreram de 22 a 1 de Julho em Tarragona (Espanha), com um acumulado de 24 medalhas conquistadas: três de ouro, oito de prata e 13 de bronze.

O saldo dos dez dias de competição resultou num 13.º lugar final, no medalheiro, entre 26 países participantes. Destacaram-se especialmente entre a Missão Portuguesa os triatletas Melanie Santos e João Pereira, e a equipa de Equestre, todos conquistadores de medalhas de ouro.

As medalhas de prata foram ganhas por Joana Vasconcelos (Canoagem), Fernando Pimenta (Canoagem), Ana Catarina Monteiro (Natação), Liliana Cá (Atletismo), Rui Bragança (Taekwondo), Inês Monteiro (Atletismo), Pedro Fraga (Remo) e Domingos Gonçalves (Ciclismo).

Já o bronze foi para João Costa (Tiro), Alexis Santos (Natação), João Vital (Natação), Teresa



a registar oito ausências – três no Atletismo, quatro no Judo e uma no Basquetebol 3x3.

Esta foi a maior participação do desporto português numa competição multidesportiva, a culminar um longo processo de integração do Comité Olímpico de Portugal no Comité Internacional dos Jogos do Mediterrâneo.

« A dois anos dos Jogos Olímpicos de Tóquio 2020, este foi um momento de aferição da evolução dos atletas portugueses »

Portela (Canoagem), Diana Durães (Natação), Rafael Silva (Ciclismo), Anri Egutidze (Judo), Patrícia Sampaio (Judo), Júlio Ferreira (Taekwondo), seleção feminina de Basquetebol 3x3, Afonso Costa/Dinis Costa (Remo), estafeta 4x100m masculina (Atletismo) e seleção masculina de Ténis de Mesa.

A Missão Portuguesa inscreveu 233 atletas em 29 das 32 modalidades e disciplinas presentes nos Jogos do Mediterrâneo, havendo

A dois anos dos Jogos Olímpicos de Tóquio 2020, este foi um momento de aferição da evolução dos atletas portugueses, expresso em resultados relevantes obtidos por várias modalidades e disciplinas.

No entanto, o presidente do Comité Olímpico de Portugal (COP), José Manuel Constantino, manifestou “desconforto” pela “completa marginalização” dada aos atletas que participaram nos Jogos do Mediterrâneo, em

Tarragona, Espanha, por parte de “membros da hierarquia do Estado”. Em declarações aos jornalistas, em jeito de balanço da estreia portuguesa neste evento, José Manuel Constantino considerou que o facto de estar a decorrer uma competição em que Portugal esteve “profundamente empenhado” – referindo-se ao Campeonato do Mundo de futebol –, “não pode inviabilizar que haja alguma atenção relativamente a outras representações nacionais que estão a ocorrer em simultâneo”. “Repto, com exceção do secretário de Estado do Desporto e do ministro da Educação, não houve da parte de outros membros da hierarquia do Estado qualquer referência até à data em que estou a falar convosco. É uma realidade à qual, infelizmente, já estamos habituados e da qual a generalidade dos atletas se queixam”,

lamentou.

Já a vertente competitiva foi avaliada positivamente por José Manuel Constantino, que desejou: “Oxalá o futuro venha a confirmar esses bons indicadores desta primeira participação.”

Os próximos Jogos do Mediterrâneo realizam-se em Oran, na Argélia, em 2021. ■

Cheila Ramalho
capmag@capmagellan.org

Brève

MUNDIAL 2018: PORTUGAL ELIMINADO NOS OITAVOS-DE-FINAL

A seleção portuguesa de futebol foi eliminada nos oitavos de final do Mundial 2018, ao perder com o Uruguai por 2-1, em jogo disputado no Estádio Ficht, em Sochi, na Rússia. Portugal foi para o intervalo a perder por 1-0, graças a um golo de Edinson Cavani, aos sete minutos, mas Pepe ainda igualou para a equipa das ‘quinas’, aos 55 minutos. Pouco depois, aos 62, Cavani bisou na partida, com um golo que acabaria por dar o triunfo aos sul-americanos. “Portugal fez tudo para ter outro resultado”, disse o selecionador Fernando Santos em declarações registadas pela RTP. “Estamos

todos muito tristes, futebol é isto,” acrescentou. “Estou orgulhoso dos meus jogadores. Aquilo que fizeram na segunda parte foi muito bom, em termos de atitude. Lutaram até ao fim.” Cristiano Ronaldo deixou elogios à restante equipa. “Jogámos bem mas isto é o futebol. Quem marca mais golos é quem ganha. Pessoalmente, estou muito orgulhoso por representar esta seleção, ser o capitão desta equipa”, disse Ronaldo em declarações à RTP. ■

Cheila Ramalho
capmag@capmagellan.org
Fonte: TSF



27 - 28 JUL 2018

ESTÁDIO MUNICIPAL DE LEIRIA

#JumpToTheDrop

SEXTA 27 JUL

NICKY ROMERO
VINAI
WILL SPARKS
ZATOX
NOISECONTROLLERS
KEVU
VENDARK

SÁBADO 28 JUL

BLASTERJAXX
SPECIAL GUEST TBC
BORGORE
TUJAMO
NEW_ID
AUDIOTRICZ



Novidades em
Dancefloor.pt

DESIGN BY COMUP AGENCY

COORDINADOR
DE ARTISTAS

PARCEIROS MEDIA



PARCEIROS



PARCEIROS ESTRÁTEGICOS



PARCEIROS



Parque BCP



CARACTERÍSTICAS

72 camas distribuídas por:

- 8 Quartos Duplos c/ WC (dois adaptados a pessoas com mobilidade condicionada);
- 5 Quartos Múltiplos c/ 4 camas;
- 3 Quartos Múltiplos c/ 6 camas;
- 4 Quarto Duplos s/ WC;
- 1 Apartamento para 4 pessoas, c/ Kitchenette

HORÁRIO: das 8h00 às 24h00 (recepção) 24 horas (funcionamento)

SERVIÇOS: Piscina; Instalações para pessoas com mobilidade condicionada; Refeitório; Esplanada; Sala de Convívio; Lavandaria de Alberguista; Cozinha de Alberguista; Sala de Reuniões; Jogos de Entretenimento; Aluguer de canoas; Internet;

PREÇOS

Época Baixa (de 01/01 a 28/02 e de 01/10/11 a 26/12)

Quarto Múltiplo (p/ pessoa) - 11€

Quarto Duplo c/ WC (p/ quarto) - 26€

Quarto Duplo (p/ quarto) - 24€

Apartamento para 4 pessoas, c/ Kitchenette - 48€

Época Média (de 01/03 a 30/06; 01/09 a 30/09; 27/12 a 31/12)

Quarto Múltiplo (p/ pessoa) - 13€

Quarto Duplo c/ WC (p/ quarto) - 30€

Quarto Duplo (p/ quarto) - 28€

Apartamento para 4 pessoas, c/ Kitchenette - 58€

Época Alta (de 1/07 a 31/08)

Quarto Múltiplo (p/ pessoa) - 14€

Quarto Duplo c/ WC (p/ quarto) - 40€

Quarto Duplo (p/ quarto) - 35€

Apartamento para 4 pessoas, c/ Kitchenette - 70€

COM CARTÃO Jovem tens desconto nas Pousadas de Juventude em Portugal Continental. Mas, se quiseres dormir numa pousada, e não tiveres Cartão Jovem, tens de possuir o Cartão Pousadas de Juventude, que te dá acesso às Pousadas de Juventude em todo o mundo e é válido por um ano (www.hihostels.com). Podes obter o Cartão Pousadas de Juventude numa Pousada de Juventude ou nas lojas Ponto Já (Delegações Regionais do Instituto Português da Juventude).

COMO EFETUAR A RESERVA

Podes reservar alojamento em qualquer Pousada de Juventude através da Internet em www.pousadasjuventude.pt. Para tal, basta escolheres a Pousada, indicar o número de pessoas, o tipo de quarto, datas de entrada e saída... depois é só pagar. Se preferires, telefona para o 707 20 30 30 (Linha da Juventude – apenas válida em Portugal) ou envia um e-mail para ervas@pousadasjuventude.pt. Também podes efetuar a tua reserva nas lojas Ponto Já ou diretamente na Pousada que escolheres.



Para além de uma vista única, a Pousada de Juventude de Alcoutim tem uma piscina ideal para umas "chapadas"! Deitado, a apanhar banhos de sol na piscina, vê Espanha do outro lado do Guadiana! Queres melhor?!

Alcoutim é o local ideal para passares uns dias em grande. Vais ficar de boca aberta com o que vais encontrar! Banhos de sol na praia fluvial, futeboladas no pavilhão desportivo, um passeio de canoa pelo rio, uma visita a Espanha... escolhe!

Alcoutim, com os seus 576,57 quilómetros quadrados de área, é o concelho que mais a nordeste se situa no Algarve. A ribeira do Vascão separa-o dos concelhos de Mértola e Almodôvar a norte. A oeste faz fronteira com Loulé e a sul com Tavira e Castro Marim.

A região mantém vivo o seu artesanato, eminentemente ligado à vida rural, com peças que vão das tradicionais mantas de lã ou de trapos, à cestaria em cana e vime, olaria, bordados e rendas, toalhas de linho, arranjos florais em palha de milho, bonecas de juta, entre muitas outras.

Terra de contrastes, Alcoutim mistura o rosa pálido de milhares de amendoeiras em flor, os espaços amplos onde se encontra a natureza e a tranquilidade para apreciar o amontoado de flores silvestres com as aves que gorjeiam nos ramos das árvores. É terra do interior algarvio, onde o azul do



rio é emoldurado pelo verde fresco da vegetação ribeirinha e as casas são feitas com paredes de xisto, a perder de vista por entre as serranias.

Por tudo isto, aliado à hospitalidade e simpatia das suas gentes, Alcoutim merece a sua visita.

Longe das multidões e da agitação dos centros turísticos no litoral algarvio, a bonita povoação de Alcoutim fica a cerca de 15 quilómetros do Alentejo e possui uma fronteira natural com Espanha, que fica do outro lado do rio Guadiana. A estrada que serpenteia ao longo do rio oferece belas paisagens do campo, com os seus pomares



e laranjais, e o modo de vida rural do concelho permanece quase inalterado.

Em Alcoutim, vale a pena visitar o castelo do século XIV e a sóbria igreja, do século XVI, de São Salvador, à beira do rio e perto da praça principal.



A região orgulha-se do seu artesanato, que vai das tradicionais peças de lã e de linho (como toalhas e mantas), à cestaria, olaria, etc.

A gastronomia, aqui, é também bastante diferente da do litoral, tendo por base a carne de porco e de borrego, o azeite e o pão caseiro. Feijões, favas e ervilhas são também muito utilizados e podem apreciar-se deliciosos pratos de caça feitos de lebre, perdiz e javali.

A caça, a carne de porco e de borrego e o peixe do rio constituem a base de uma rica e diversificada gastronomia, onde se destaca também uma apetitosa doçaria, reflexo da abundância de figos e amêndoas do Algarve, e a aguardente local é feita de medronho.

O Castelo Velho de Alcoutim, também denominado como Castro de Santa Bárbara é uma das mais importantes estruturas da arquitectura militar islâmica do Algarve, o monumento domina a plataforma de topo de um morro alcantilado, sobre o rio Guadiana, a cerca de um quilómetro a norte da vila de Alcoutim.

Longe das multidões e da agitação dos centros turísticos do litoral algarvio, Alcoutim é um paraíso de tranquilidade entre a serra do Caldeirão e o rio Guadiana, fronteira natural com a vizinha Espanha.

Por tudo isto, aliado à hospitalidade e simpatia das suas gentes, Alcoutim merece a tua visita. De Alcoutim, pode alugar-se um barco de pesca e explorar o rio até à foz de Odeleite, vendo também, em Álamo, uma barragem romana. Boa estadia!!

Pousada de Juventude de Alcoutim
Alcoutim 8970-022 Alcoutim Portugal
Telf: 351 281 546 004
Fax: 351 217 232 101
Email: alcoutim@movijovem.pt
www.pousadasjuventude.pt



O **INTRA_RAIL** dá-te liberdade para viajares pelo país e ir à procura de aventura. Tens a combinação ideal: viagem nos comboios CP e, claro, alojamento e pequeno-almoço nas Pousadas de Juventude.

Escolhe a modalidade que mais se adequa a ti. Uma coisa é certa: Portugal não foi feito para ficares em casa.

O programa **INTRA_RAIL** caracteriza-se por ser um passe de viagem em comboio (parceria com a CP - Comboios de Portugal) e alojamento em Pousadas de Juventude, com pequeno-almoço incluído, disponível em três tipologias:

INTRA_RAIL Xplore : 7 dias de viagens de comboio e 6 noites de alojamento, em quarto múltiplo, com pequeno-almoço incluído.

Preço: 127€ (com desconto Cartão Jovem)
146€ (sem desconto Cartão Jovem)

INTRA_RAIL Xcape : 3 dias de viagens de comboio e 2 noites de alojamento, em quarto múltiplo, com pequeno-almoço incluído.

Preço: 58€ (com desconto Cartão Jovem)
64€ (sem desconto Cartão Jovem)

INTRA_RAIL Live Trip : 3 dias de viagem de comboio em itinerários fixos e pré-definidos (Douro, Minho, Beira Baixa e Algarve) e 2 noites de alojamento, em quarto múltiplo, com pequeno-almoço incluído, nas Pousadas de Juventude do eixo escolhido.

Destinatários:

INTRA_RAIL Xplore e **INTRA_RAIL Xcape**: jovens entre 12 e 30 anos.

INTRA_RAIL Live Trip: sem limite de idade, para grupos de 12 a 40 participantes.

INTRA_RAIL

CP COMBOIOS DE PORTUGAL

Pousadas de Juventude

European Youth Card

CARTÃO JOVEM

PARTE À AVENTURA
E EXPLORA PORTUGAL

#explorarPT



“Sécur’été 2018” lançamento no Aerokart de Argenteuil

© Christophe Correia

© Ana Isabel Freitas



© Christophe Correia



© Ana Isabel Freitas

No Sábado, 7 de Julho, pelas 15 horas, a Cap Magellan lançou oficialmente a campanha de segurança rodoviária «Sécur’été 2018», na pista de karting do Aerokart, em Argenteuil. O evento contou com a presença do presidente da câmara municipal da cidade, Georges Mothron, do apresentador de televisão, José Carlos Malato - padrinho da campanha -, e dos afiliados, Mickael Mota e Janyce da Cruz, ambos pilotos de Karting. O terceiro afilhado da campanha, Lonni Martins, estava retido numa corrida na Bélgica. Na parte noturna, o lançamento da campanha continuou na discoteca Mikado.

Após a chegada de grupos de jovens na discoteca, eles foram convidados a usar a famosa «pulseira bom condutor.» O objetivo é identificar, num grupo, o condutor que se compromete a respeitar o nível legal de álcool no sangue ou a não beber. A associação entregava a essa pessoa uma “pulseira Sécur’Eté”, traduzindo o seu compromisso e a sua motivação. A etapa seguinte após da atribuição da «pulseira Sécur’été» era de esperar à saída da discoteca os jovens. Das 2h30 até às 6h, a Cap Magellan submeteu os titulares da pulseira «Sécur’été» ao teste de álcool. A equipa de voluntários que conduziu

a ação teve à sua disposição testes de alcoolemia eletrónicos oferecidos pelo parceiro Macif. Alguns condutores tinham respeitado o seu compromisso; outros não. A missão da Cap Magellan foi convencê-los a não conduzir e persuadir os seus acompanhantes de não aceitar ir com eles de carro. A aposta foi ganha! Para além disso, os grupos que respeitavam o compromisso ganhavam um saco do nosso parceiro Banque BCP, com dentro um flyer «Sécur’été» e o Guia do verão 2018, e produtos oferecidos por outros parceiros, como testes de alcoolemia descartáveis e “Pack soirées” Macif.

Na conferência de imprensa realizada no karting do Aerokart, em Argenteuil, que serviu de abertura da «Sécur’été 2018», o presidente da câmara municipal de Argenteuil, Georges Mothron, mostrou-se por satisfeito em participar do evento, deixando-se a disposição para colaborar dentro das suas limitações. Ne sequencia, José Carlos Malato, ponderou a importância da campanha para os Portugueses que residem em França, assim como para os Franceses que escolhem Portugal para passar as férias de verão. Ainda na sua fala, Malato considerou-se privilegiado em apoiar como padrinho pela sétima vez consecutiva a campanha de sensibilização, uma vez que trabalha em um

canal público – Radio Televisão de Portugal –, tendo a emissora o dever de apoiar ações do género. O padrinho anunciou que tem abordado a campanha de segurança rodoviária mais intensamente nas redes sociais e a sua intenção de estar novamente presente com a associação numa ação no terreno em Portugal. Para os jovens pilotos de Karting, Mickael Mota e Janyce da Cruz, afiliarem-se à “Sécur’été”, é motivo de satisfação, uma vez que o ato ajudará a salvar vidas.

A conferência de imprensa foi também a ocasião para apresentar o material de prevenção disponível para os voluntários para um maior impacto junto do público: kits de prevenção, incluindo um tapete álcool e testes de alcoolemia eletrónicos. Para uma melhor eficiência na campanha Sécur’été 2018, este material será enviado às associações parceiras em toda a França. No final do evento, como forma de simbolizar a precaução a se ter nas estradas, foram sorteados 10 pessoas que participaram de uma corrida de Karting liderados pelos jovens pilotos.

A Cap Magellan agradece aos parceiros, sem os quais esta campanha não seria possível. E estão todos convidados para as próximas datas da campanha : a 14 de

NUITS LUSOPHONES



Sumol Summer Fest 2018 : retour sur le festival



Le 6 et 7 juillet, Ericeira a accueilli une nouvelle fois le festival Sumol Summer Fest. Des artistes internationaux et portugais y ont livré des performances inoubliables pour le plus grand plaisir de tous les amoureux de musique qui s'étaient donnés rendez-vous au bord de la plage. Avec une moyenne d'âge très jeune (16-17 ans), le Sumol Summer Fest est un festival pensé pour les jeunes, mêlant musique en soirée et activités sportives comme le skate et le surf pendant la journée.

Les artistes portugais cette année étaient très attendus et à la hauteur de l'enthousiasme non seulement des nationaux mais aussi des étrangers curieux, pour lesquels des noms comme Piruka et Wet Bed Gang étaient encore inconnus avant le début du weekend.

Bien que le premier soir du festival se soit conclu en beauté avec French Montana, l'une des têtes d'affiche les plus anticipées, le deuxième jour du festival réservait de nombreuses surprises avec Joey Bada\$\$, Jillionaire et Vic Mensa qui a étonné le public avec son bain de foule, s'élançant de 3 mètres de haut.

Si les artistes semblaient déchainés, le public l'était tout autant, chantant et dansant avec enthousiasme sur tous les airs, connus et moins connus interprétés pendant les deux soirs du festival. La clameur et applaudissements des fans résonnaient dans l'enceinte du festival jusqu'à très tard le soir, tandis que les rires régnait dans le camping et plages alentours pendant la journée.

Le Sumol Summer Fest attire chaque année de plus en plus de personnes, qui se laissent séduire par la programmation proposée par le festival mais aussi par la bonne ambiance qui caractérise cet événement.

Lurdes Abreu & João Lisboa
capmag@capmagellan.org



Caetano Veloso canta em família



Caetano Veloso voltou aos palcos de Paris mas desta vez acompanhado dos seus três filhos, igualmente músicos, Moreno, Tome e Zeca. O evento teve lugar na sala do Grand Rex em Paris no sábado dia 7 de julho. Este concerto, inserido na turnê "Ofertório", pretende ser uma ode à família. O próprio nome da turnê é tirado de uma canção de 1997 que Caetano escreveu para celebrar os 90 anos da sua mãe, Dona Canô.

A sala estava cheia para ouvir os quatro músicos, a cumplicidade entre a família Veloso era comunicativa, mas foi sobre tudo a harmonia musical que encantou os espectadores. Os filhos de Caetano são multi-instrumentistas e trocavam regularmente de lugar para passar do teclado para o baixo, para a guitarra e mesmo para um prato.

A revelação da noite foi o estreante da tripla, Zeca Veloso, que ao cantar o single de sua composição "Todo o Homem" deixou a sala do Grand Rex suspensa ao seu falsete etéreo. Performance que voltou a repetir em "Você me deu" também de sua autoria e "Alguém cantando".

Um dos momentos mais esperados da noite era a célebre canção "Leãozinho" de Caetano Veloso, mas quem a cantou foi o filho Moreno, dizendo com humor que o pai o tinha obrigado a aprender a canção e a cantá-la.

Para além da música também houve dança, os quatro sucederam-se oferecendo passos de samba à assistência.

No final, o público exigiu vários encores e quando já se pensava que o concerto tinha acabado, a sala começou a cantar espontaneamente o refrão da canção "A luz de Tieta". Caetano Veloso ouviu nos bastidores, voltou emocionado ao palco e tocou a canção para um Grand Rex em transe.

Luísa Semedo
capmag@capmagellan.org



*«Campina Grande Paraíba:
Mais pobre de cultura,
O céu mais rico de rima.
Isso devido à partida,
E pela chegada, de
Ronaldo Cunha Lima.»*

Luis Tavares



Paraíba: quando a tranquilidade é sinónimo de beleza

Paraíba? Esse nome é familiar para vós? Paraíba é umas das 27 unidades federativas do Brasil, localizada na região Nordeste. Por isso, já sabem, vamos todos para o sol e as boas praias desfrutar de boas férias! O litoral de Paraíba é considerado por muitos turistas como um dos mais bonitos do país. Tem praias com uma areia agradável e uma água limpinha até piscinas naturais. Podem facilmente alugar um buggy para passear e ver as belezas deste lugar. Quando falamos em praias, não falamos só numa ou duas praias, mas sim em mais de 50 praias espalhadas pelo estado que todas encantam os turistas de todas as idades e regiões que vem para Paraíba! A maioria vem à procura de natureza, mergulhos, surfe e claro de paz e de tranquilidade! Ou seja, de uma certa forma, se forem para Paraíba, tragam sempre a toalha e o protetor solar nas vossas mochilas. Para vos dar uns nomes, as praias mais visitadas são: Praia do Coqueirinho, Ponta do Seixas, Praia do Jacaré, Praia de Tambaú e Praia do Cabo Branco.

No meio de tantas belezas fica até difícil de escolher uma só, digo-vos já! Se puderem, o ideal seria de conhecer Paraíba e de poder desfrutar de todas elas... Se gostam de monumentos e de cultura, é óbvio que Paraíba é o sítio para isso. Em João Pessoa, a terceira cidade mais antiga do país, tem um centro histórico que revela belos conjuntos de arquitectura como a Igreja Nossa Senhora do Carmo, do século 18, e o Casarão de Azulejos, com uma fachada revestida de cerâmica portuguesa. E é nessa cidade que fica uma das maiores atracções: o Centro cultura de São Francisco que é um complexo histórico com uma igreja e uma capela em estilo barroco. Dentro podem encontrar dois museus, um lindo jardim e um relógio de sol.

Podem chegar a pagar uma taxa de entrada e visita guiada, mas nada de muito caro.

Mas no meio disto tudo, é óbvio que a gente começa a ficar com fome, não concordam? Vamos então ver o que Paraíba tem de bom para nos fazer vibrar o paladar! A gastronomia da Paraíba é bastante variada com muitos pratos à base de frutos do mar e outros mais regionais como: buchada de bode, carne de sol, purê de macaxeira, panelada, arroz de leite, bode guisado, pamonha, arroz doce, bolo de milho, canjica e muitas outras delícias. E claro o que vão beber com o calor que lá está? Uma boa caipirinha! Uma das coisas impressionantes que poderam provar em Paraíba é o famoso queijo coalho, que pode ser servido na chapa, dentro da tapioca, misturado até com doces. Consiste de um queijo de massa branca, pouco salgado e levemente ácido. Para cortar por vezes a sede o melhor é comer uma boa fruta tropical paraibana. As frutas tropicais são outro aspecto da boa cozinha paraibana, já que são produzidas durante quase todo o ano. Com uma variedade enorme, as frutas mais procuradas são a graviola, o caju, coco verde, manga, cajá, acerola e mangaba. A Paraíba também se destaca como maior produtor de abacaxi do país, que bom! E claro essas delícias da natureza, também se encontram nas versões de sucos e sorvete para adultos e para crianças.

Pequeno conselho: O estado da Paraíba possui um clima quente com temperaturas elevadas durante o ano. Convém trazer um bom protector e hidratar-se bem e sempre que possível. E claro Paraíba é acessível através a Tap Portugal! ■

Carole Ferreira
capmag@capmagellan.org

ADRESSES

CÂMARA MUNICIPAL DE PARAÍBA- JOÃO PESSOA

Rua das Trincheiras,
43 - Centro - João Pessoa
Tel: +(83) 3218 6300
Web: antigo.cmjp.pb.gov.br

Turismo

IGREJA DE NOSSA SENHORA DO CARMO

Praça Dom Adauto, s/n
Centro, João Pessoa
PB, 58010-670
Tel: +55 83 3221-9400

Alojamento

PARAHYBA HOSTEL

R. José Alfredo Nóbrega,
133 - Bessa, João Pessoa
PB, 58035-100, Brasil
Tel: +55 83 3021-1522

AEROPORTO INTERNACIONAL PRESIDENTE CASTRO PINTO

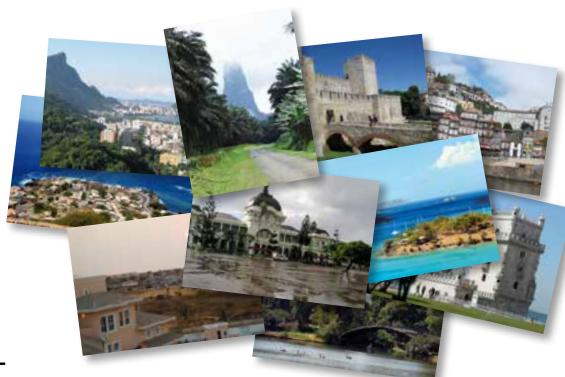
Aeroporto, s/n
Bayeux - João Pessoa - PB
CEP: 58.308-901
Tel: +(83) 3041-4200

TAP AIR PORTUGAL

Réservations et informations:
Call Center: 0820 319 320
Web: flytap.com

AGENCE POUR L'INVESTISSEMENT ET LE COMMERCE EXTÉRIEUR DU PORTUGAL

1, rue de Noisiel 75116 Paris
Ambassade du Portugal
Tel : 01 45 05 44 10
www.portugalglobal.pt



Envoyez-nous vos photos de voyage et retrouvez-les dans un prochain CAPMag !

Cap Magellan met vos photos de voyage

en terre lusophone, en grand, dans le prochain CAPMag !

Voici les thèmes envisagés pour les prochaines pages "voyage":
Lisbonne, Porto et Faro (Portugal) ; Funchal (Madère) ;
Ponta Delgada (Açores) ; Rio de Janeiro et São Paulo (Brésil) ;
Luanda (Angola) ; Praia (Cabo Verde) ; Maputo (Mozambique) ;
Bissau (Guinée Bissau) et enfin São Tomé (São Tomé et Príncipe) ;
Dili (Timor Oriental).

Pour participer, rien de plus simple !

Envoyez-vos photos (en grand format) sur info@capmagellan.org



OFFRES DE STAGES ET D'EMPLOIS EN COLLABORATION AVEC :



Instituto do Emprego
e Formação Profissional

Ces offres et d'autres sont disponibles sur :

www.capmagellan.com

Permanence téléphonique du D.S.E. : Lundi/vendredi de 10h à 18h. Accueil sur rendez-vous : Lundi/samedi de 10h à 18h. Pour répondre aux offres, envoyez votre CV, par mail ou par courrier.

Cap Magellan - D.S.E. :
7, av. de la Porte de Vanves
2^e étage - 75014 PARIS
Tél : 01 79 35 11 00
dse@capmagellan.org

Mise à jour : 09/07/2018

France

>> Réf.18-fr-069

ASSISTANTE DE PROSPECTION ÉDITORIALE (STAGE)

Notre client est à la recherche d'un (e) stagiaire pour une durée de 1 à 2 mois.

Mission:

- Recevoir et filtrer les communications téléphoniques
- Gérer et répondre à ses mails
- Gestion de la base
- Relayer les informations
- Assurer l'interface entre les responsables et leurs interlocuteurs (internes et externes)

Profil :

Bilingue portugais, français et bon niveau d'anglais souhaité
Poste à pourvoir immédiatement
Matrice pack office
Aimer les livres et l'art

75 – PARIS

>> Réf.18-fr-060

CHAUFFEURS POIDS-LOURDS PERMIS EC

Notre client, entreprise spécialisée dans le de transports routiers de marchandise, recherche deux chauffeurs poids-lourds avec le permis EC.

Missions :

- Livraison
- Contrôle la marchandise
- Responsable du chargement/déchargement de son camion au départ et aux différents points de livraison.
- Veille au bon déroulement du chargement/ Déchargement
- Remplir les documents de livraison

Profil :

Permis EC obligatoire
Expérience 2 ans minimum
Zone d'activité : régionale.
CDI 180 HEURES.
Salaire permis EC : 2200 euros net.

92 - GENNEVILLIERS OU

75 - PARIS

>> Réf.18-fr-067

CHARGÉE COMMUNICATION

L'association Cap Magellan recherche un stagiaire pour une mission en communication :

Mission :

- Planification de Posts sur les réseaux sociaux
- Statistiques réseaux sociaux
- Stratégie communication pour différents événements
- Rédaction/ envoi de communiques de presse toutes les semaines
- Veille informationnelle + Mise à jour de l'information sur le site internet
- Rédaction d'articles
- Aide à l'organisation d'événements culturels
- Autres tâches

Profil :

Début souhaité :
Immédiatement - (6 mois)
• Vous êtes bilingue français/portugais
• Vous préparez un diplôme avec une spécialisation communication

- Vous êtes rigoureux(se), organisé(e) et autonome
- Vous possédez un esprit d'analyse et de synthèse ainsi qu'un très bon relationnel et êtes force de proposition
- Vous êtes autonome et polyvalent

75 – PARIS

>> Réf.18-fr-058

ACTEUR COURT-MÉTRAGE

Notre client est à la recherche d'un acteur pour son prochain court-métrage

Missions :

- Respecter le texte rédigé par le scénariste ou le dialoguiste ;
- Se plonger dans la peau de son personnage en se documentant ou en rencontrant des personnalités similaires à son rôle ;
- Interpréter son personnage devant le public en respectant du metteur en scène ;
- Utiliser des techniques d'expression gestuelle ou orale acquises afin de renforcer la crédibilité de son personnage ;
- Assurer la promotion de sa pièce ou de son film auprès de la presse nationale ou locale, éventuellement sous la houlette de l'attaché de presse ou du chargé de communication.

Profil :

Rôle de Paulo BAR
Homme 40-50 ans
Expérience pas nécessaire mais souhaitable
Bilingue Portugais et Français
Pas remuneré mais défrayé pour la journée

33 - BORDEAUX

OU 47 - LOTTE ET GARONNE

>> Réf.18-fr-053

OPÉRATEUR DE 1ÈRE TRANSFORMATION

Notre client est à la recherche d'un opérateur de 1ère transformation des viandes avec une expérience de 1 an minimum.

Missions :

- Rattaché(e) au responsable du service abattage :
- Vous procéderez aux opérations concourant à la transformation de l'animal vivant en produit carcasse (de l'abattage à la mise en quartier).

- Vous préparerez la carcasse (coupe de pattes, enlèvement de la peau, dégraissage, enlèvement de la panse).

Profil

Nous recherchons avant tout des candidat(es) motivés(ees), dynamiques et ayant la volonté d'apprendre. Une première expérience en industrie agroalimentaire serait un plus. Un parcours d'intégration et des formations au travail au couteau, au poste de travail et à l'Hygiène et Sécurité sont assurés.

56 - PLOERMEL

PORUGAL

>> Réf.18-pt-024

CONSELHEIROS CLIENTELA

Empresa baseada no norte de Portugal procura conselheiros de clientela.

Missão:

Actualmente temos vários projetos:

- receção de chamadas (apoio ao cliente)
- emissão de chamadas (fidelização)
- back office (gestão administrativa, atualização de base de dados, redação de textos publicitários, etc.).

Perfil:

- total fluência na língua francesa para fazer o apoio aos nossos clientes e para os nossos sites no Porto e em Guimarães.

PORTO OU GUIMARÃES

>> Réf.18-pt-023

CHARGÉ DE CLIENTÈLE

Notre client est à la recherche d'un chargé de clientèle avec une expérience de 1 an minimum.

Missions :

- Gérer les dossiers clients (diffuseurs de

musique) : suivi des prospects, contractualisation, tarification, régularisation, relances téléphoniques, recouvrement, courriers...,

- Assurer les relations avec les interlocuteurs internes et externes,
- Accueillir et informer les clients par téléphone ou en face à face.

Profil :

Salaire au-dessus de la moyenne ; Possibilité d'habiter dans l'un des appartements de Teleperformance ; 1 voyage par an dans ton pays (en Europe) ; Contrat de travail à durée déterminée de 12 mois renouvelable par tacite reconduction ; Formation initiale et continue ; Assurance maladie offerte (après 6 mois de contrat) ; Possibilité d'évolution de carrière et sécurité de travail à long-terme ; Cours de langue offert (portugais et Anglais), activités nautiques, et plus encore!

PORTO – PORTUGAL

>> Réf.18-pt-020

RESPONSABLES D'ACTIVITÉ FRANCOPHONES

Après une formation interne rémunérée sur notre site de Lisbonne et au siège en France, pour apprendre nos métiers de la protection sociale, vous assurez le management de plusieurs responsables d'équipes.

Missions :

- Animer et manager en direct 3 à 4 Responsables d'équipe (périmètre indirect : 40 à 60 collaborateurs)
- Superviser la production et piloter l'activité à court et moyen termes
- Développer et optimiser la performance de votre activité
- Participer à ou piloter des projets transverses d'évolutions techniques et du

- système d'information
- Représenter l'activité auprès de nos clients et lors des audits
- Proposer et mettre en œuvre les plans de déploiement des nouveaux process et procédures

Profil :

De formation supérieure, vous bénéficiez d'une expérience réussie de 5 ans minimum dans le management et le pilotage d'une activité de production, acquise dans le secteur des services ou de l'industrie. Vous parlez couramment français et savez travailler en mode projet. Doté(e) de leadership et d'un excellent relationnel, vous savez impliquer, motiver et fédérer vos équipes avec enthousiasme et énergie. Vous faites preuve d'une approche analytique, de rigueur et de pragmatisme

dans votre quotidien. Vous êtes autonome et véritablement tourné(e) vers l'amélioration continue.

LISBONNE PARQUE DAS NAÇÕES

>> Réf.18-pt-016

PARTENAIRE DE DÉVELOPPEMENT D'AFFAIRES/AGENT COMMERCIAL FONDERIE

Notre client recherche des négociateurs expérimentés sur les marchés européens avec de solides connaissances en ingénierie.

Mission

- Prospection de nouveaux clients et marchés basés sur une connaissance approfondie du marché métallurgique, métallo-mécanique et, en particulier, de la fonderie, présentant l'entreprise et son offre.
- Suivi des clients existants, en les fidélisant et en augmentant leur

valeur actuelle.

- Organisation préalable et participation à des foires commerciales.

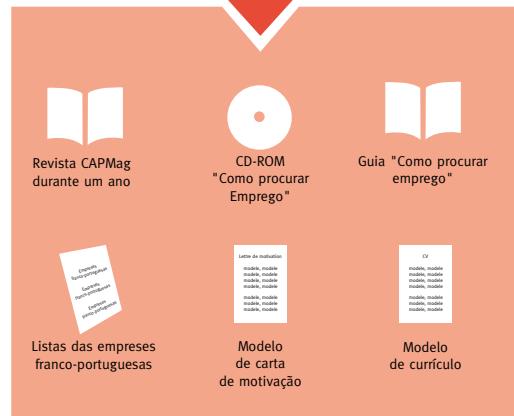
Profil

- Solide connaissance des techniques critiques et des composants dans la gestion des fluides
- Compétences fortes dans le secteur métallurgique, métallo-mécanique et en particulier dans le secteur de la fonderie
- Expérience B2B éprouvée
- Domaine d'au moins deux des langues suivantes: anglais / français / allemand / espagnol / portugais - Langue maternelle - pays de négociation
- Innovant dans les solutions, résilient et orienté vers les objectifs
- Excellentes compétences en négociation et contacts réseau

LISBONNE

A pasta indispensável para a sua pesquisa de emprego no mercado lusófono

PACK EMPREGO



Contacte o Departamento Estágios e Empregos da Associação Cap Magellan
7, av. da Porte de Vanves 75014 Paris - tél. 01 79 35 11 00 - mail: dse@capmagellan.org



Instituto do Emprego
e Formação Profissional



CAP MAGELLAN
HABITATEUR LUSOPHONE
DEPUIS 1991!

Action du mois

Les grands prix de la Nuit du Gala

La nuit du Gala offerte par la Mairie de Paris à la communauté lusophone verra une nouvelle fois son organisation confiée à l'association Cap Magellan. Pour la 8e édition nous vous donnons rendez-vous le samedi 13 octobre 2018 à l'Hôtel de Ville de Paris.



APPEL AUX CANDIDATURES
GALA 2018

lusodescendants de France lors de duos riches en émotion.

Nous sommes à la recherche de candidats susceptibles de remporter différents prix (cinq prix d'une valeur de 1500 euros et un prix non financier):

- Prix Cap Magellan qui honore la meilleure initiative citoyenne
- Prix Cap Magellan du meilleur jeune entrepreneur
- Prix Cap Magellan - Banque BCP qui offre le prix du meilleur étudiant
- Prix Cap Magellan - Fundação Calouste Gulbenkian du meilleur lycéen
- Prix Cap Magellan - Macif - Simão Carvalho qui récompense le meilleur projet associatif
- Prix Cap Magellan - Mikado - Trace Toca pour la meilleure révélation musicale (prix non financier). ■

Maïmouna Cissoko
capmag@capmagellan.org

SALONS DE LA RENTRÉE

FORUM EMPLOI INITIALIS

Le 11 septembre 2018 s'ouvre le forum emploi initialis pour tous les candidats qui recherchent un emploi ou une formation dans la fonction commerciale et la vente. Plus de 40 entreprises recruteront leurs futurs collaborateurs de niveau Bac+2/3, jeunes diplômés et expérimentés. Des milliers de postes pour toute la France.

11/09 de 10h à 18h à la Cité Internationale Universitaire
17 bld Jourdan - 75014 Paris.

CARREFOURS DES CARRIÈRES COMMERCIALES ET JOB SALON RELATION CLIENT

Les candidats à la recherche d'un emploi dans les métiers de la Relation client et les entreprises qui recrutent des diplômés de niveau bac + bac +4/5, débutants ou expérimentés, se rencontrent lors de ce salon de l'emploi spécialisé.

18 septembre de 10h à 18h à l'Espace Champerret
Hall A - 75017 Paris

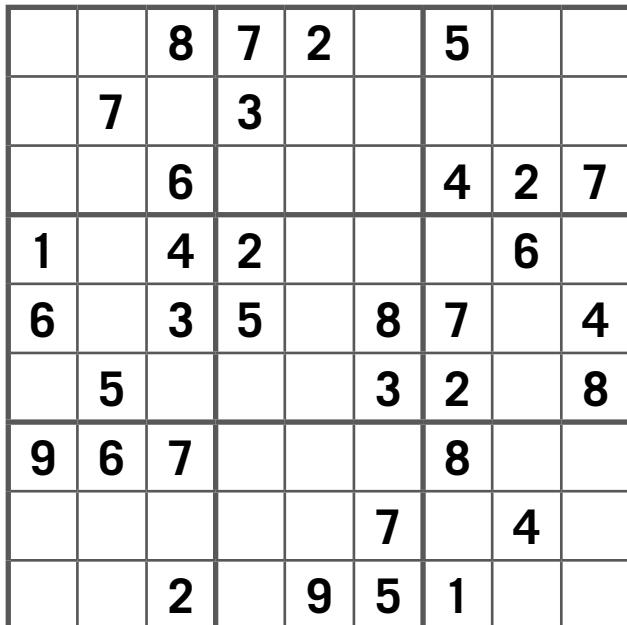
SALON JEUNES D'AVENIRS

Les 18 et 19 septembre 2018 de 10h à 18h le salon jeunes d'avenirs consacré aux jeunes de 16 à 25 ans, débutants ou expérimentés. De nombreuses opportunités à saisir, mais aussi des conseils, explication des dispositifs, formations, ateliers CV, coaching, pour entrer sereinement sur le marché de l'emploi.

18 et 19 septembre de 10h à 18h au Paris Event Center
avenue de la Porte de la Villette, 75019 Paris

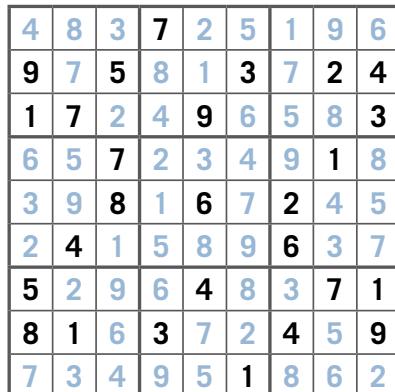
Détente : Sudoku n°136 et solution n°135

Facile



Retrouvez la solution le mois prochain

Le jeu consiste en une quadrille 9x9, qui est divisée en 9 carrés de 3x3. Il faut remplir de façon à ce que toutes les files, toutes les colonnes et tous les carrés possèdent les nombres du 1 au 9 sans aucune répétition. On part évidemment d'un panneau commencé. Les sudokus, pour qu'ils soient corrects doivent avoir une unique solution.



Solution du sudoku du mois dernier

ADHÉRER À L'ASSOCIATION CAP MAGELLAN ET RECEVOIR LE CAPMag PENDANT UN AN

20 € Adhésion Classique! 35 € Adhésion Pack Emploi²

*Genre : Féminin Masculin Association Entreprise

*Nom : *Prénom :

*Adresse :

*Ville : *Code Postal :

*Tél : *@ :

*Date de naissance : / / Lieu :

Nationalité(s) :

Formation/niveau d'études :

École/Université :

Profession :

*Informations obligatoires

Classique¹ : les 11 éditions du CAPMag + le Guide de l'Été

Pack Emploi² : Classique + Pack Emploi (voir p37)

Règlement et bulletin à faire parvenir, à Cap Magellan
7, avenue de la Porte de Vanves - 75014 Paris



Les Conseils Sécurité Routière de Cap Magellan

Premiers gestes en cas d'accident : s'il y a des blessés, surtout, gardez votre sang froid... Parlez positivement au blessé, même lorsqu'il est inconscient : il vous entend et cela le rassure. Couvrez-le : un blessé en état de choc a toujours froid. Otez de sa bouche les corps étrangers (dentier si déchaussé, caillot de sang...) avec un doigt replié en crochet. D'une manière générale, évitez de bouger la tête. Desserrez les vêtements (ceinture, cravate...). Et placez le plié au sol, pour qu'il ne roule pas, la tête bien calée et la bouche tournée vers le sol pour faciliter les rejets (position latérale de sécurité). ■

CAP MAGELLAN

7, avenue de la Porte de Vanves, 2^e étage, 75014 Paris
tél. : 01 79 35 11 00 - e-mail : capmag@capmagellan.org
sites : www.capmagellan.com

Permanence téléphonique : du lundi au vendredi de 10h à 18h

CAPMag - Journal associatif

Rédaction : Anna Martins, Ana Torres, Astrid Cerqueira, Bruno Ferreira Costa, Carole Ferreira, Cheila Ramalho, Claudia Ramos, Estelle Valente, Hermano Sanches Ruivo, Jean Pisanté, João Lisboa, Luciana Gouveia, Luísa Semedo, Lurdes Abreu, Maïmouna Cissoko, Mathieu Rodrigues, Miguel Guerra, Mylène Contival, Nelly Scholz, Nicolas Clément, Nuno Martins, Sonia Oliveira, Vasco Suamo, Yolène Moura, Movijovem.

Direction Artistique & Mise en Page : Diane Ansault

Révision : CAPMag

Association Membre de :



PARTENAIRES 2017





AIRPORTUGAL

PORTUGAL STOPOVER

DÉCOUVREZ LE PORTUGAL
EN CHEMIN

PORTUGAL

2 DESTINATIONS POUR LE PRIX D'UNE

USA

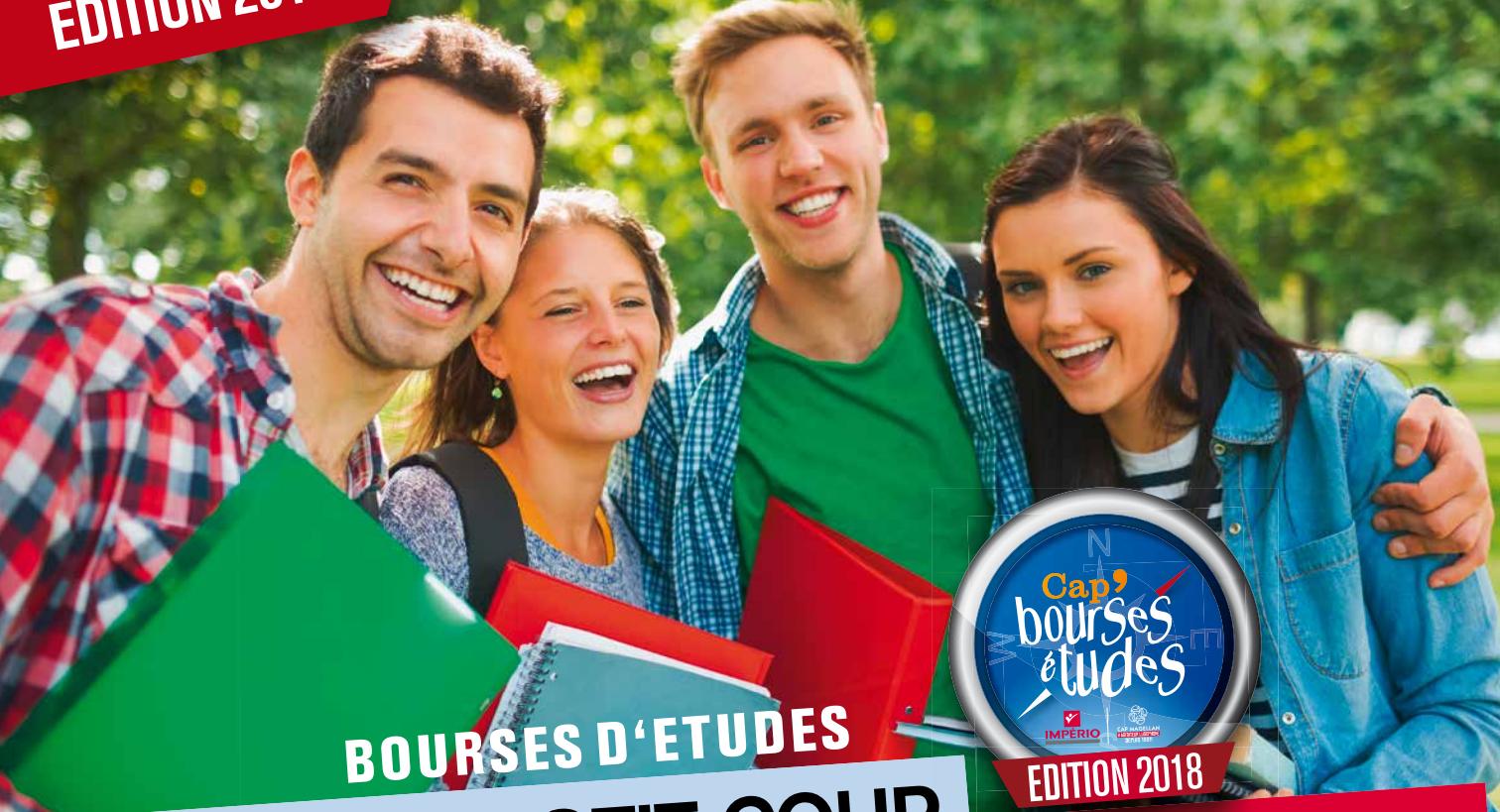
BRÉSIL

AFRIQUE

flytap.com

A STAR ALLIANCE MEMBER

EDITION 2018



EDITION 2018

BOURSES D'ÉTUDES un PETIT COUP de pouce pour valoriser votre mérite

**Postulez pour gagner l'une des 12 bourses d'études offertes
par IMPERIO, d'une valeur de 1 600€ chacune !**

- ❑ Vous êtes en classe de Terminale ou en 1^{ère} année de l'Enseignement supérieur ?
- ❑ Vous êtes jeune lusodescendant(e) et/ou vous avez des liens très forts avec la culture lusophone ?
- ❑ Vous êtes déterminé(e) à réussir vos études et un petit coup de pouce financier serait le bienvenu ?

**Si vous répondez à ces critères, postulez aux
Bourses d'Etudes offertes par IMPERIO.**

Pour plus d'informations et pour retirer votre dossier de candidature, rendez-vous sur www.imperio.fr ou sur www.capmagellan.com

Postulez avant le 30/09/2018

Bourses d'études offertes par



Avec la précieuse collaboration
et organisation de

